

Multivai



MALOSSİ

**SEQUENZA DI MONTAGGIO / ASSEMBLING SEQUENCE / PHASES DE MONTAGE /
MONTAGEFOLGE / SECUENCIA DE MONTAJE**



ITALIANO

In passato i variatori automatici di velocità con cinghie di trasmissione trapezoidali avevano rendimenti molto bassi e venivano impiegati esclusivamente nei ciclomotori economici che avessero potenze limitate. Attualmente i variatori automatici hanno raggiunto rendimenti elevati e vengono montati su tutti gli scooter da 50 a 600 cc con potenza da 2,94 kW a 40 kW. La scelta dei costruttori di motoveicoli è oggi mirata al raggiungimento di una migliore guidabilità di questi veicoli. Considerate le potenzialità di tali dispositivi, la direzione della MALOSSİ ha indirizzato i propri tecnici allo studio di una nuova gamma di variatori speciali calcolati e tarati specificamente per questi nuovi scooter e ciclomotori, con l'obiettivo di ottimizzarne ulteriormente il funzionamento e soddisfare così le richieste degli utenti più esigenti. MULTIVAR è la risposta degli esperti Malossi che studiano e producono parti speciali per motoveicoli, motori per competizioni e variatori dal sistema brevettato. MULTIVAR viene definito "terza generazione" per la sua tecnologia progettuale e per le caratteristiche dei materiali che lo compongono; è il frutto di una sintesi razionale ed avanzata rispetto ai sistemi esistenti. È compatto, leggero, equilibrato, indistruttibile; ha una grande semplicità di applicazione ed è di facile intervento; è tarato per ogni applicazione specifica, studiato nel minimo dettaglio, completo di ogni particolare e non richiede manutenzione. Svariate gamme di rulli, di pesi diversi e molle per pulegge condotte con carichi maggiorati sono state create per consentire agli addetti ai lavori di tarare il MULTIVAR a loro piacimento. Sono disponibili presso i punti vendita MALOSSİ tutti i ricambi con i loro codici (vedere tavola catalogo). MULTIVAR è frutto di uno studio concepito per ottenere una produzione di variatori dai componenti intercambiabili in grado di coprire l'intera gamma degli automatici da 50 a 600 cc.

ENGLISH

In the past the automatic speed variators with V-type transmission belts had quite low performances and they were used only on the economical mopeds which had limited power. Nowadays the automatic variators achieved higher performances and they are fitted on all automatic scooters from 50 to 600 cc. with 2,94 kW to 40 kW power. The choice of the motorcycle producers had the purpose to improve the drive of these vehicles. Considering the potentiality of such devices, MALOSSİ management has directed the efforts of his engineers towards the study of a new range of variators specifically calculated and calibrated for these new scooters and mopeds, with the purpose to get their best running and therefore to meet with the requests of the most exacting users. MULTIVAR is the answer of Malossi experts who have been studying and producing special parts for automatic mopeds, racing engines and patented variators. MULTIVAR is defined "third generation" for the technology of its plan and for the characteristics of the materials which it composes; it is the result of an advanced and rational synthesis in comparison with the present devices. It is compact, light, balanced and indestructible; it is very easy to fit and to modify; it is calibrated for specific applications, studied in details, complete of all parts and it does not require any maintenance. A range of rollers with different weights and driven pulley springs with increased loads has been created to enable the mechanics to calibrate the MULTIVAR as they like. All the variator spare parts are available at MALOSSİ sale points (see the page of Malossi catalogue). MULTIVAR is the result of a study devised in order to get a production of variators with interchangeable components that can cover the whole range of automatic mopeds from 50 to 600 cc.

FRANÇAIS

Dans le passé, les variateurs automatiques de vitesse avec courroies de transmission trapézoïdales n'étaient pas très performants et ils étaient employés exclusivement pour les cyclomoteurs économiques qui avaient des puissances limitées. Actuellement, les variateurs sont plus évolués et ils sont montés sur tous les scooters automatiques de 50 à 600 cc., ceux-ci d'ailleurs ayant des puissances de 2,94 kW à 40 kW. Ce choix des constructeurs a été réalisé dans le but de rendre plus facile la conduite. Compte tenu de la puissance de ces véhicules, MALOSSİ a orienté ses techniciens vers l'étude d'une nouvelle gamme de variateurs spéciaux calculés et réglés en particulier pour ces nouveaux scooters et cyclomoteurs, dans le but d'optimiser leur fonctionnement et de satisfaire, de cette façon, les demandes des usagers les plus exigeants. MULTIVAR est la réponse des experts MALOSSİ qui étudient et produisent des pièces spéciales pour les automatiques, des moteurs pour compétition et des variateurs avec système breveté. MULTIVAR est défini comme "troisième génération" pour la technologie de son projet et pour les caractéristiques des matériaux qui le composent; il est le résultat d'une synthèse rationnelle et avancée par rapport aux systèmes existants. Il est compact, léger, équilibré, indestructible; il est d'une grande simplicité d'application et il est facile à modifier; il est réglé pour chaque application spécifique, étudié dans les moindres détails, complet avec toutes les pièces et il ne demande aucun entretien. Une gamme de rouleaux de différents poids et de ressorts avec des forces majorées pour les poulies conduites, a été créée afin de permettre aux mécaniciens de régler le MULTIVAR à leur gré. Toutes les pièces détachées avec leur références (voir la table catalogue) sont disponibles dans tous les points de vente MALOSSİ. MULTIVAR est le résultat d'une étude conçue pour obtenir une production de variateurs, avec les pièces interchangeables, qui couvre toute la gamme des automatiques de 50 à 600 cc.

DEUTSCH

In der Vergangenheit wurden Variatoren mit V- Antriebsriemen (Keilriemen) ausschliealich in einfachen Mopeds mit geringer Motorleistung verwendet. Heutzutage sind die Variatoren weiterentwickelt und passen zu allen Automatic-Rollern von 50-600 ccm mit hoher Motorleistung. Die Hersteller dieser Fahrzeuge verbesserten den Antrieb. Das MALOSSİ-Management wies seine Ingenieure an zu Überlegungen für ein neues Programm von Variatoren. Speziell konzipiert und abgestimmt für diese neuen Roller- und Mopedmodelle, mit besten Eigenschaften und höchsten Ansprüchen genugend. MULTIVAR ist die Antwort der MALOSSİ- Experten, die Spezial- Modeteile, Rennmotoren und patentierte Variatoren seit konstruieren und produzieren. MULTIVAR in seiner technologischen Zielrichtung und der Charakteristik der verwendeten Materialien ist das Ergebnis einer fortschrittlichen und vernünftigen Synthese im Verhältnis zu den heutigen Anforderungen. MULTIVAR ist leicht, kompakt, ausgewogen und verschleißfest; sehr einfach zu montieren und zu modifizieren; abgestimmt für bestimmte Modelle, bis in Details Ciberlegt, komplett mit allen Teilen und waetungsarm. Eine Auswahl an Rol (engewichten und stärkeren Federn stchen zur Abstimmung zur Verfügung. Alle Ersatzteile wie im Katalog beschrieben sind im Handel erhältlich. MULTIVAR ist das Ergebnis von Überlegungen hin zu einer Produktion von Variatoren mit austauschbaren Komponenten, die das ganze Programm der Automatic-Mopeds und -Roller abdecken.

ESPAÑOL

Los variadores automáticos de velocidad con correas de transmisión trapezoides tenían rendimientos muy bajos y se empleaban exclusivamente en los ciclomotores más baratos con potencias limitadas. Hoy en día, los variadores automáticos han alcanzado rendimientos elevados y se montan en todos los scooter de 50 a 600 cc, con potencias de 2,94 kW a 40 kW ya que los fabricantes de vehículos a motor, al escoger el tipo de variador, prefieren los que permiten ofrecer una mejor conducción de estos vehículos. Una vez tomadas en consideración las potencialidades de estos dispositivos, la dirección de MALOSSİ encargó a sus técnicos el estudio de una nueva serie de variadores especiales calculados y calibrados específicamente para estos nuevos scooter y ciclomotores, con el objetivo de optimizar ulteriormente su funcionamiento y satisfacer así los requerimientos de los usuarios más exigentes. MULTIVAR es la respuesta de los expertos Malossi que estudian y producen partes especiales para vehículos a motor, motores de competición y variadores con sistema patentado. MULTIVAR está definido "tercera generación" por su tecnología de proyecto y por las características de los materiales que lo componen; es el fruto de una síntesis racional y avanzada respecto a los sistemas existentes. Es compacto, ligero, equilibrado e indestructible; se aplica y funciona muy fácilmente; ha sido calibrado para cada una de las específicas aplicaciones, estudiado en los más mínimos detalles, incluye todas las piezas necesarias para su instalación y no requiere mantenimiento. Para permitir que los profesionales puedan calibrar MULTIVAR en función de las necesidades, se han previsto numerosas series de rodillos de pesos diferentes y se han creado muelles para poleas conducidas con cargas superiores. Los puntos de venta MALOSSİ disponen de todos los recambios con sus códigos (véase tabla catálogo). MULTIVAR es el fruto de un estudio concebido para obtener una producción de variadores con componentes intercambiables capaces de cubrir toda la gama de los automáticos de 50 a 600 cc.

CARATTERISTICHE PRINCIPALI

Grande capacità di escursione. Curva di utilizzo fortemente progressiva. Taratura specifica per ogni tipo di veicolo, con possibilità di modificarne il regime di utilizzo. Funziona completamente a secco. Movimenti autolubrificanti.

DATI TECNICI

- Campo di utilizzo da 28 mm a 88 mm di diametro medio (dimensioni utili da 20 mm a 90/95 mm).
- Semipuleggia mobile in lega speciale di alluminio ad alto tenore di silicio con trattamento di superficie.
- Boccola di scorrimento in bronzo sinterizzato autolubrificante.
- Mozzo centrale in acciaio speciale da cementazione e rettificato.
- Calotta guida rulli in acciaio trattata termicamente e brunita superficialmente.
- Rulli in nylon ad alta resistenza all'usura con peso tarato caricati con fibre di vetro o rulli speciali con solfuro di molibdeno.
- Molla di contrasto della puleggia condotta in acciaio speciale temprato e verniciato in vari colori a seconda della taratura.
- Puleggia fissa in acciaio zincato (ciclomotori Piaggio).

MAIN CHARACTERISTICS

Big excursion capacity. The utilisation curve is highly progressive. Specific calibration for every kind of vehicle, with possibility to modify the utilisation rate. It works completely dry. Self-lubricating movements.

TECHNICAL DATA

- Range of use from 28 mm to 88 mm of medium diameter (useful dimensions from 20 mm to 90/95 mm).
- Movable half pulley in a special aluminium-silicon alloy with treatment on surface.
- Sliding bushing in sintered self-lubricating bronze.
- Central hub in a special alloyed hardened and rectified steel.
- Roller guide cover in steel with head treatment and burnish on surface.
- Rollers in nylon with high resistance to wear and calibrated weight added with both glass fibre or special molybdenum sulphide.
- Driven pulley pressure spring in special hardened steel, stove-enamelled in different colours depending on each calibration.
- Fixed pulley in galvanised steel (Piaggio mopeds).

CARACTERISTIQUES PRINCIPALES

Grande plage de variation. Courbe d'utilisation très progressive. Réglage spécifique pour chaque véhicule avec la possibilité de modifier le régime d'emploi. Mouvements auto-lubrifiants. Il fonctionne complètement à sec.

DONNEES TECHNIQUES

- Plage d'utilisation de 28 mm à 88 mm de diamètre moyen (dimensions utiles de 20 mm à 90/95 mm).
- Demi-poulie mobile en alliage d'aluminium à haute teneur de silicium avec traitement de sa face.
- Douille de glissement en bronze fritté autolubrifiant.
- Moyeu central en acier allié trempé et rectifié.
- Calotte de guidage en acier avec traitement thermique et brunissage à la surface.
- Rouleaux en nylon à haute résistance à l'usure, avec poids étalonnés, additionnés avec fibre de verre ou spéciaux avec sulfure de molybdène.
- Ressort de contraste de la poulie conduite en acier spécial trempé et verni en diverses couleurs selon le réglage.
- Poulie fixe en acier zingué (cyclomoteurs Piaggio).

HAUPTEIGENSCHAFTEN

Die Kennlinie ist hochprogressiv. Spezielle Abstimmung für jede Art von Fahrzeug mit der Möglichkeit der Modifikation entsprechend der Anwendung. Arbeitet komplett trocken. Bewegliche Teile sind selbstschmierend.

TECHNISCHE DATEN

- Variabler Durchmesser von 28 bis 88 mm (gebräuchlicher Durchmesser von 20 bis 90/95 mm.).
- Bewegliche Riemenscheibenhälfte in Spezialaluminium mit Beschichtung auf der Lauffläche.
- Druckscheibe aus gesinterter, selbstschmierender Bronze.
- Nabe aus gehärtetem Stahl.
- Rollenführung (Kalotte) aus Stahl mit Beschichtung und polierten Lauffläche.
- Rollen aus Nylon mit hoher Festigkeit.
- Riemenscheibendruckfeder aus spezialgehärtetem Stahl in verschiedenen Farben für die entsprechenden Abstimmungen.
- Riemenscheibenhälfte (feststehend) in galvanisiertem Stahl (Piaggio Mopeds).

CARACTERÍSTICAS PRINCIPALES

Gran capacidad de excursión. Curva de utilización fuertemente progresiva. Reglaje específico para cada tipo de vehículo, con posibilidad de modificar su régimen de utilización. Funciona totalmente en seco. Movimientos autolubricantes.

DATOS TÉCNICOS

- Campo de utilización de 28 a 88 mm de diámetro medio (dimensiones útiles de 20 a 90/95 mm).
- Semipolea móvil de aleación especial de aluminio con elevado porcentaje de silicio o con tratamiento de superficie.
- Casquillo de deslizamiento de bronce sinterizado autolubricante.
- Cubo central de acero especial de cementación y rectificado.
- Caja guía rodillos de acero tratado térmicamente y bruñido superficialmente.
- Rodillos de nylon de alta resistencia al desgaste con peso calibrado, cargados con fibras de vidrio o rodillos especiales con sulfuro de molibdeno.
- Muelle antagonista de la polea conducida de acero especial templado y barnizado de vari color en función del calibrado.
- Polea fija de acero galvanizado (ciclomotores Piaggio).

Multivar MHR

L'esperienza maturata sui campi di gara ci ha spinti alla realizzazione di un variatore automatico speciale Racing: all'interno del kit variatore è presente una semipuleggia mobile con diametro di 101 mm realizzato in lega speciale di alluminio pressofusa. La superficie di contatto fra puleggia e cinghia è super rifinita con utensile diamantato per assicurare un coefficiente d'attrito costante, calcolato per impedire lo slittamento della cinghia e nel contempo per evitarne una precoce usura. Per poter rispondere alle innumerevoli tarature di un mezzo da competizione, a seconda delle diverse piste e messe a punto motori, vengono fornite due serie di kit da 6 rulli ed una molla di contrasto in acciaio pretemprato legato al Cromo-Silicio con avvolgimento antiorario (racing). Inoltre sono previste come optional altre molle della stessa classe con carico differenziato (vedi pag. 31).

ATTENZIONE: Il Multivar viene fornito completo e non richiede applicazioni del coperchio o altri componenti provenienti da altri variatori. I coperchi che si trovano sui variatori originali hanno la funzione di trattenere il grasso. Multivar funziona senza grasso e le parti che lavorano sono costruite con materiali autolubrificanti; questa è la ragione per la quale Multivar non ha bisogno del coperchio.

ATTENZIONE: verificare sempre che l'applicazione specifica per il veicolo all'atto del montaggio permetta al dado del variatore il corretto serraggio, e che l'insieme mozzo-distanziale, ove presente, rispetti le quote di quello originale. La continua evoluzione dei motori presenti sui veicoli può causare l'incompatibilità dei prodotti Malossi. Onde evitare danni Vi chiediamo pertanto di verificare che il montaggio possa essere eseguito correttamente. Non rispondiamo di eventuali danni al veicolo.

Multivar MHR

Years of experience on the race track have spurred us to create a special automatic speed change gear for racing. The kit contains a 101 mm diameter mobile half pulley made of a special cast aluminium alloy. The contact surface between pulley and belt is super-finished with a diamond tool to guarantee a constant coefficient of friction, calculated to prevent both belt slip and premature wear. To satisfy the innumerable calibrations required by racing scooters, depending on track type and tuning of the motor, the kit contains 2 series of 6 rollers set and a counterspring in pre-hardened silicon-chrome steel alloy with counterclockwise (racing) winding. In addition, other springs of the same class with different loads are available as options (see pg. 31).

ATTENTION: Multivar is supplied complete of all parts; it is not necessary to fit covers or other parts not provided in our kit. The covers fitted on the original variators have the function of retaining the grease. Multivar works without grease and the working parts are built with self-lubricating materials; this is the reason why Multivar does not require the cover.

ATTENTION: Always verify that the correct components are being used, during assembly, so that the variator nut will seat fully and make sure the hub-spacer assembly, wherever present, has the same total dimension as the original. The ever-changing engine designs may cause a compatibility issue for Malossi products. In order to avoid damage to the vehicle we ask you to make sure the assembly is correct. We are not responsible for any damages to the vehicle.

Multivar MHR

L'expérience acquise sur les pistes de course nous a poussés à réaliser un variateur automatique spécial Racing. Une semi-poulie mobile d'un diamètre de 101 mm réalisée dans un alliage spécial d'aluminium et moulée sous pression se trouve dans le kit du variateur. La finition de la surface de contact entre la poulie et la courroie est très travaillée avec un outil diamanté pour garantir un coefficient de frottement constant, calculé pour empêcher le glissement de la courroie et en même temps pour éviter qu'elle ne s'use prématurément. Pour faire face aux innombrables étalonnages rencontrés par un engin de compétition, deux séries de 6 rouleaux sont fournis dans le kit et un ressort de contraste en acier pré-trempé lié au "Chrome-Silicium" avec enroulement en sens contraire des aiguilles d'une montre (racing). De plus, d'autres ressorts de la même catégorie avec charge différenciée (voir pg. 31) sont également prévus.

ATTENTION : Multivar est livré complet et il ne demande aucune application de couvercles où d'autres composants qui proviennent d'autres variateurs. Les couvercles qui se trouvent sur les variateurs d'origine ont la fonction de retenir la graisse. Multivar marche sans graisse et les pièces sont construites avec des matériaux autolubrifiants : cela c'est la raison pour la quelle Multivar n'a pas besoin de couvercle.

ATTENTION: vérifier toujours que l'application spécifique pour le véhicule au moment du montage permette à l'entretoise le serrage correct et que l'ensemble moyeux-entretoise, si présent, respecte les dimensions d'origine. L'évolution continue des moteurs présents sur les véhicules peut causer des incompatibilités avec les produits Malossi. Afin d'éviter des dommages nous vous demandons donc de vérifier que le montage peut-être effectuer correctement. Nous ne pouvons être tenu responsables pour les éventuels dommages qui étaient causés.

Multivar MHR

Jahrelange Erfahrung auf der Rennstrecke hat uns angespornt, weiterzugehen und eine spezielle Variomatik für den Renneinsatz zu schaffen. Der Satz enthält eine 101 mm grosse bewegliche Riemenscheibe aus einer speziellen Aluminiumguss-Legierung. Die Kontaktfläche zwischen Riemenscheibe und Antriebsriemen ist hochwertig bearbeitet mit einem Diamantwerkzeug, um einen konstanten Reibungskoeffizienten zu gewährleisten, was sowohl Schlupf wie auch vorzeitigen Verschleiss des Antriebsriemens verhindert. Um den unzähligen Abstimmungen, die ein Rennscooter je nach Rennstrecke und Motorcharakteristik erfordert, Rechnung zu tragen, enthält der Bausatz zwei Sets mit je 6 Rollengewichte und beinhaltet eine Gegendruckfeder aus vorgehärtetem Siliconchrom-Stahl mit Windung gegen den Uhrzeigersinn (racing). Zusätzlich sind weitere Federn derselben Klasse mit unterschiedlicher Härte optional erhältlich (seite pg. 31).

ACHTUNG: Multivar wird komplett geliefert; es ist nicht erforderlich, Abdeckungen oder andere Teile von anderen Variatoren zu montieren. Die Abdeckungen der Originalvariatoren sollen abdichten. Multivar arbeitet ohne Fett. Die beweglichen Teile sind selbstschmierend. Deshalb benötigt Multivar keine Abdeckung.

ACHTUNG: Es ist zwingend notwendig, dass während des Einbaus die richtigen Komponenten verwendet werden. Die Variator Mutter muss fest sitzen und die gesamte Variomatikeinheit muss dieselben Gesamtmaße haben, wie die Originale. Durch die häufigen Veränderungen im Aufbau der Motoren, kann es sein, dass MALOSS! Produkte auch in andere Modelle passen. Um Schäden an dem Fahrzeug zu vermeiden, muss sicher gestellt sein, dass der Einbau korrekt erfolgt ist. Wir sind nicht für Schäden jeglicher Art an dem Fahrzeug verantwortlich. "

Multivar MHR

La experiencia desarrolla en competición nos ha llevado a la realización de un variador automático especial Racing. En el juego del variador se incluye una semipolea móvil de 101 mm de diámetro, realizada con un aleación especial de aluminio moldeada a presión. La superficie de contacto entre la polea y la correa ha sido super pulida con una herramienta diamantada, lo que garantiza un coeficiente de rozamiento constante y calculado para impedir el resbalamiento de la correa así como para evitar su precoz desgaste. Para poder satisfacer los innumerables ajustes de un medio de competición, en función de las varias pistas y puestas a punto de los motores, el suministro incluye 2 serie de 6 rodillos. En el juego se incluye también un muelle antagonista de acero pretemplado aleado con Cromo-Silicio y que gira hacia izquierdas (racing). Además se han previsto como opcionales otros muelles de la misma clase con cargas diferentes (pàg. 31).

ATENCIÓN: El Multivar se suministra completo y no requiere aplicaciones de la tapa u otros componentes procedentes de otros variadores. Las tapas que hay en los variadores originales tienen la función de retener la grasa. Multivar funciona sin grasa y las partes que trabajan están fabricadas con materiales autolubrificantes, por este motivo a Multivar no le hace falta la tapa.

ATENCION: verificar siempre que la aplicación específica por el vehículo, en el momento del montaje permite a la tuerca del variador el correcto apretamiento y que el cubo-distanciador (donde lo hay) respecta las medidas de aquel original. La continua evolución de los motores de los vehículos puede causar la no compatibilidad de los productos Malossi. Para evitar averías preguntamos de verificar el correcto montaje. No respondemos de eventuales averías.

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO (scooter e ciclomotori)

- 1) Pulire accuratamente la zona esterna del carter lato trasmissione su cui si andrà ad operare.
- 2) Smontare il carter lato trasmissione avendo cura di non danneggiare o perdere le bussole di centraggio e le viti dello stesso **(Foto 1a)**.
- 3) Svitare il dado di bloccaggio del variatore sull'albero motore **(Foto 1b)**.
- 4) Togliere completamente tutto il gruppo variatore originale sfilandolo dall'albero motore **(Foto 2)**.
- 5) Smontare il gruppo frizione posteriore nei kit ove sia prevista la molla in sostituzione dell'originale **(Foto 3a - 3b)**.
- 6) Per montare l'eventuale molla presente nel kit Malossi bisogna svitare il dado di serraggio della flangia porta ceppi **(Foto 4a - 4b)** facendo attenzione alla spinta della molla.
- 7) Montare la nuova molla fornita nel kit **(Foto 5)**.
- 8) Ricomporre il gruppo frizione come in precedenza **(Foto 6)**. Controllare lo stato di usura della vostra cinghia; qualora non risultasse perfetta vi consigliamo di sostituirla con una delle nostre cinghie Malossi Special Belt o Kevlar Belt. Rimontare il gruppo frizione con la cinghia inserita nella puleggia e serrare il dado di bloccaggio **(Foto 7)**.
- 9) Montare i cursori **(3)** sulla calotta **(2)** come da schema montaggio variatore avendo cura di inserirli fino a completa battuta **(Foto 8)**.

FITTING INSTRUCTIONS (scooters and motorcycles)

- 1) Clean carefully the outside area of the crankcase at the drive side, on which we will work.
- 2) Remove the crankcase at the drive side, taking care of no losing or damaging the tightening sockets and screws **(Photo 1a)**.
- 3) Unscrew the variator locking nut on the crankshaft **(Photo 1b)**.
- 4) Take off completely the original variator from the crankshaft **(Photo 2)**.
- 5) In case there is the calibrated spring inside the kit, remove the clutch unit **(Photos 3a-3b)**.
- 6) In order to fit the driven pulley pressure spring, unscrew the locking nut of the bearer-block flange **(Photos 4a-4b)**, paying attention to the spring thrust.
- 7) Fit the new spring supplied in the kit **(Photo 5)**.
- 8) Reassemble the clutch unit as in origin **(Photo 6)**. Check the wear on your belt; if it isn't perfect, we suggest you replace it with one of our Malossi Belts or MHR in Kevlar. Reassemble the clutch unit with the belt fitted to the pulley, and tighten the lock nut **(Photo 7)**.
- 9) Assemble the guides **(3)** into the cover **(2)** as shown in the variator assembly diagram, take care in fitting the assembly **(Photo 8)**.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE (scooters et cyclomoteurs)

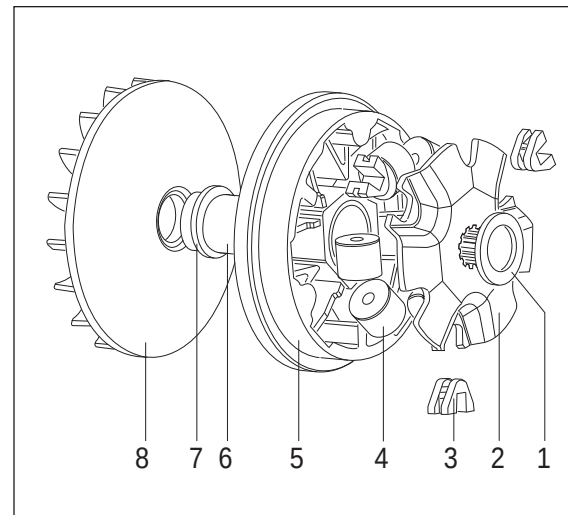
- 1) Nettoyez soigneusement la zone externe du carter côté transmission sur lequel vous travaillez.
- 2) Démontez le carter côté transmission en prenant soin de ne pas perdre ni abimer les four reaux et les vis de centrage **(Photo 1a)**.
- 3) Dévissez l'écrou de blocage du variateur sur le vilebrequin **(Photo 1b)**.
- 4) Otez le groupe variateur d'origine complet du vilebrequin **(Photo 2)**.
- 5) Démontez le groupe embrayage postérieur dans les kits où sont prévus des ressorts de rechange **(Photos 3a-3b)**.
- 6) Pour monter l'éventuel ressort présent dans le kit Malossi, dévissez l'écrou de serrage de la bride porte-blocs **(Photos 4a-4b)** en faisant attention à la poussée du ressort.
- 7) Montez le nouveau ressort fourni dans le kit **(Photo 5)**.
- 8) Recomposez le groupe d'embrayage comme précédemment décrit **(Photo 6)**. Contrôlez l'état d'usure de votre courroie; si celle-ci s'avérerait être en mauvais état, nous vous conseillons de la remplacer par une de nos courroies Malossi Belt ou MHR en Kevlar. Remontez le groupe d'embrayage par la courroie insérée dans la poulie et serrez l'écrou de blocage **(Photo 7)**.
- 9) Montez les curseurs **(3)** sur la calotte **(2)** en prenant exemple sur le schéma de montage du variateur et en prenant soin de l'insérer jusqu'à alignement complet **(Photo 8)**.

MONTAGEANLEITUNG (Scooter und Mopeds)

- 1) Reinigen Sie sorgfältig die Außenseite des Gehäusedeckels.
- 2) Entfernen Sie den Gehäusedeckel auf der Antriebsseite. Achten Sie dabei darauf, daß keine Hülsen oder Schrauben verloren gehen. **(Bild 1a)**
- 3) Lösen Sie die Haltemutter des Variators auf der Kurbelwelle. **(Bild 1b)**
- 4) Entfernen Sie den kompletten Originalvariator von der Kurbelwelle. **(Bild 2)**
- 5) Falls dem Kit eine Feder beigelegt ist, entfernen Sie die Kupplungseinheit. **(Bilder 3a-3b)**
- 6) Um die Druckfeder der Riemenscheibe zu montieren, lösen Sie die Mutter vom Kupplungsflansch, nachdem Sie die "Glocke" entfernt haben. **(Bilder 4a-4b)**
- 7) Setzen Sie die neue Feder ein die dem Kit beigelegt ist. **(Bild 5)**
- 8) Setzen Sie die Kupplungseinheit **(Bild 6)** wieder zusammen. Prüfen Sie den Keilriemen auf Verschleiß. Falls erforderlich tauschen Sie diesen gegen einen Malossi Keilriemen. Legen Sie den Keilriemen in die Riemenscheibe, setzen Sie die Kupplungseinheit auf und befestigen Sie die Mutter. **(Bild 7)**.
- 9) Setzen Sie die Führungsstücke **(3)** in die Kalotte **(2)** wie abgebildet und fügen Sie die Variatorteile sorgfältig zusammen. **(Bild 8)**

INSTRUCCIONES DE MONTAJE (scooter y ciclomotores)

- 1) Limpiar cuidadosamente la zona exterior del cárter lado transmisión en la que se trabajará.
- 2) Desmontar el cárter lado transmisión con cuidado para no dañar o perder ni los casquillos de centrado ni los tornillos del mismo **(Foto 1a)**.
- 3) Desenroscar la tuerca que bloquea el variador en el eje motor **(Foto 1b)**.
- 4) Sacar completamente todo el grupo variador original extrayéndolo del eje motor **(Foto 2)**.
- 5) Desmontar el grupo embrague trasero en los juegos en los que se haya previsto el muelle en sustitución del original **(Foto 3a-3b)**.
- 6) Para montar el eventual muelle contenido en el juego Malossi hay que desenroscar la tuerca de sujeción de la brida del freno **(Foto 4a-4b)** prestando atención al empuje del muelle.
- 7) Montar el muelle nuevo incluido en el juego **(Foto 5)**.
- 8) Reconponer el grupo embrague como estaba precedentemente **(Foto 6)**. Controlar el estado de desgaste de su correa; si no resultara perfecta, aconsejamos sustituirla con una de nuestras correas Malossi Special Belt o Kevlar Belt. Volver a montar el grupo embrague con la correa introducida en la polea y apretar la tuerca de bloqueo **(Foto 7)**.
- 9) Montar los cursores **(3)** en la caja **(2)** según el esquema de montaje Variador, introduciéndolos del todo con cuidado **(Foto 8)**.



10) **Solo per art. 5112075**

Montare i rulli inserendo la massa di acciaio nel rullino (**Fig. 1**). Effettuare questa operazione manualmente oppure, se si preferisce, utilizzare un'attrezzatura meccanica; operare con la massima delicatezza, rispettando una perfetta ortogonalità.

11) Posizionare i rulli (**4**) nella semipuleggia mobile (**5**) (**Foto 9**).

12) Inserire la calotta (**2**) completa di cursori sopra la semipuleggia mobile con inseriti i rulli (**Foto 10 - 11**).

13) Inserire l'eventuale distanziale (**1**) sull'albero motore.

14) Inserire il mozzo (**6**) nella semipuleggia mobile (**Foto 12 - 13**) ed infilare con cautela il gruppo completo sull'albero motore avendo cura che i rulli non escano dalle loro piste (**Foto 14**).

15) Mandare a battuta tutto il gruppo variatore, inserire sul mozzo il distanziale limitatore (**7**), posizionare la cinghia sul mozzo (**Foto 15**). Applicare la semipuleggia fissa (**8**) originale o eventualmente quella fornita nel kit, applicare la ventolina e l'eventuale rondella di fissaggio.

16) Inserire il bullone di serraggio ed avvitarlo con le dita (**Foto 16**).

17) Allentare la cinghia serrandola in mezzeria facendo sì che durante la chiusura del bullone dell'albero motore, non venga serrata fra le pulegge la cinghia dentellata, falsando la chiusura a pacco di tutto il gruppo variatore (**Foto 17**).

18) Il bullone sull'albero motore che fissa il variatore va serrato praticando la coppia indicata dal costruttore.

10) **Only for art. 5112075**

Fit the roll steel mass into the rollers (**Fig. 1**). Do it by hand or, if you prefer to use a mechanic tool, work with the greatest care. You must observe a perfect orthogonality.

11) Put the rollers (**4**) in the moving half pulley (**5**) (**Photo 9**).

12) Insert the completed cover (**2**) in the moving half pulley with rollers inside (**Photos 10 - 11**).

13) Insert the sleeve (**1**), (if any), on the crankshaft.

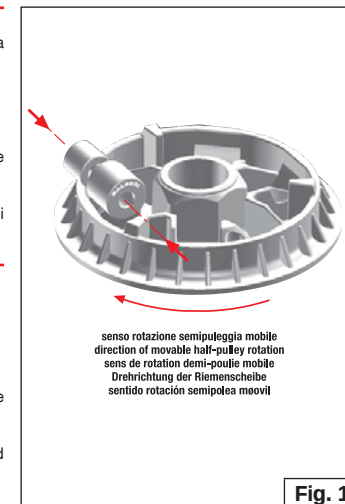
14) Insert the hub (**6**) into the moving half pulley (**Photos 12 - 13**) and fit with caution the complete unit onto the crankshaft, making sure the rollers stay in place (**Photo 14**).

15) Fit the variator assembly, insert the limiter spacer (**7**) into the hub, place the belt on the hub (**Photo 15**). Fit the fixed original half pulley (**8**) or alternatively, the half pulley supplied in the kit. Assemble the cooling fan and the fixing washer, if any.

16) Insert the clamping bolt and screw down with fingers (**Photo 16**).

17) Slacken the belt pressing it in the middle, so that it is not narrowed between the pulley and the notched belt during locking of the crankshaft bolt, or the assembly of the variator may be distorted (**Photo 17**).

18) The bolt on the crankshaft which fixes the variator must be tightened, as suggested by the manufacturer.



10) **Uniquement pour art. 5112075**

Montez les galets en insérant la masse d'acier des petits galets (**Fig. 1**), effectuez cette opération à la main, ou, si vous préférez utiliser un équipement mécanique. Opérez avec le plus de délicatesse possible tout en respectant une parfaite orthogonalité.

11) Positionnez les roulements (**4**) dans la demi-poulie mobile (**5**) (**Photo 9**).

12) Insérez la calotte (**2**) complète des curseurs sur la demi-poulie mobile avec les roulements insérés (**Photo 10-11**).

13) Insérez l'eventuelle entretoise (**1**) sur le vilebrequin.

14) Insérez le moyeu (**6**) dans la demi-poulie mobile (**Photo 12-13**) et emboîtez avec précaution le groupe complet sur le vilebrequin en veillant à ce que les roulements ne se déplacent pas (**Photo 14**).

15) Alignez tout le groupe variateur, insérer sur l'axe l'entretoise limitatrice (**7**), positionnez la courroie sur le moyeu (**Photo 15**). Appliquez la demi-poulie fixe (**8**) d'origine ou éventuellement celle fournie dans le kit, appliquez le rotor et l'eventuelle rondelle de fixation.

16) Insérez le boulon de sureté et vissez-le avec les doigts (**Photo 16**).

17) Dessérez la courroie en la serrant au milieu de manière à ce que durant la fermeture du boulon du vilebrequin, elle ne soit pas prise entre les poulies et la courroie dendu groupe variateur (**Photo 17**).

18) Serrez le boulon sur le vilebrequin qui fixe le variateur en suivant les instructions du constructeur.

10) **Nur für Art. 5112075**

Pressen Sie die Metallrollen in die Rollen (**Fig. 1**). Gehen Sie per Hand vor, falls Sie es bevorzugen ein Werkzeug zu verwenden, gehen Sie sehr sorgfältig vor. Achten Sie darauf, eine perfekte Winkeligkeit erreichen.

11) Legen Sie die Rollengewichte (**4**) in die bewegliche Riemenscheibenhälfte (**5**). (**Bild 9**)

12) Setzen Sie die komplettierte Kalotte (**2**) in die bewegliche Riemenscheibenhälfte mit den Rollengewichten. (**Bilder 10-11**)

13) Setzen Sie, falls vorgesehen, die (**1**) Distanzbuchse die Kurbelwelle.

14) Setzen Sie die Nabe (**6**) in die bewegliche Riemenscheibenhälfte (**Bilder 12-13**) und montieren Sie Die Komplette Einheit vorsichtig auf die Kurbelwelle. Beachten Sie dabei, daß die Rollengewichte nicht verkanten. (**Bild 14**)

15) Bauen Sie nun den Variator komplett zusammen. Setzen Sie die Distanzscheibe (**7**) auf die Hülse. Legen Sie den Keilriemen auf die Nabe. (**Bild 15**) Befestigen Sie die feststehende Riemenscheibenhälfte (**8**) oder alternativ, die Riemenscheibenhälfte aus dem kit. Montieren Sie, falls vorgesehen, Lüfter und Dichttring.

16) Schrauben Sie die Halteschraube mit den Fingern handfest. (**Bild 16**)

17) Lockern Sie den Keilriemen, so daß er nicht eingeklemmt wird beim anziehen der Mutter. (**Bild 17**)

18) Die Befestigungsmutter des Herstellers angezogen werden.

10) **Solo para art. 5112075**

Montar los rodillos poniendo la masa de acero del rodillo (**Fig. 1**), hacer esta operación manualmente o si se prefiere utilizar un útil mecanico, trabajar con la máxima delicadeza, respetando una perfecta octogonalidad.

11) Colocar los rodillos (**4**) en la semipolea móvil (**5**) (**Foto 9**).

12) Introducir la caja (**2**) con cursores encima de la semipolea móvil con los rodillos introducidos (**Foto 10 - 11**).

13) Introducir el eventual distanciador (**1**) en el eje motor.

14) Introducir el cubo (**6**) en la semipolea móvil (**Foto 12 - 13**) y insertar con precaución el grupo completo en el eje motor, con cuidado para que los rodillos no salgan de sus pistas de rodamiento (**Foto 14**).

15) Introducir del todo el grupo variador, insertar en el eje el distanciador limitador (**7**), colocar la correa en el cubo (**Foto 15**). Aplicar la semipolea fija (**8**), la original o eventualmente la incluida en el juego, aplicar el ventilador y la eventual arandela de fijación.

16) Introducir el espárrago de sujeción y enroscarlo con los dedos (**Foto 16**).

17) Aflojar la correa sujetándola central, haciendo de manera que, durante el cierre del espárrago del eje motor, la correa dentada no quede sujeta entre las poleas, falseando el cierre compacto de todo el grupo variador (**Foto 17**).

18) El espárrago que fija el variador en el eje motor debe apretarse practicando el par indicado por el fabricante.

Multivar 51 7075 - 5113161

ITALIANO

ATTENZIONE

Nei gruppi frizione degli scooter 50 con motore Yamaha/Minarelli: all'interno della molla di contrasto si trovano due astucci copripolvere in lamiera stampata; per applicare la nuova molla rinforzata Malossi è necessario eliminare l'astuccio esterno onde evitare interferenze dannose con la nuova molla.

ATTENZIONE

Nei Multivar art. 51 7075 - 5113161 ci sono due distanziali, uno art. 08 7059B di spessore 2 mm e l'altro art. 0811670B di spessore 5 mm.

L'art. 0811670B di spessore maggiore deve essere montato esclusivamente negli scooter equipaggiati con Motori Minarelli con carter ventilato costruiti a partire dall'anno 2000, ad es. Malaguti F12 ecc., mentre il primo distanziale di spessore 2 mm deve essere montato su tutti gli altri modelli di scooter.

ENGLISH

ATTENTION

In the clutch kit of Yamaha/Minarelli 50 engine: inside the antagonist spring set, there are two dust-covers in stamped plate. To fit in the new reinforced spring set, it is necessary to take away the external cover in order to avoid dangerous interferences with the new spring.

ATTENTION

In the Multivar art. 51 7075 - 5113161 there are two spacers: art. 08 7059B, which is 2 mm thick and art. 0811670B, which is 5 mm thick.

The art. 0811670B, which is thicker, must only be fitted to scooters equipped with Minarelli engines having a fanned crankcase made from the year 2000 onwards, e.g. Malaguti F12 etc., whilst the first one, which is 2 mm thick, must be fitted to all the other scooter models.

FRANÇAIS

ATTENTION

Dans les kits embrayage des scooter 50 avec moteur Yamaha/Minarelli: à l'intérieur du ressort de contrast, il ya a deux couvres-poussière en tôle estampée; pour monter le nouveau ressort renforcé Malossi il faut éliminer le couvre-poussière extérieur afin d'éviter des contacts dangereux avec le nouveau ressort.

ATTENTION

Dans Multivar art. 51 7075 - 5113161 se trouvent deux entretoises, art. 08 7059B de 2 mm d'épaisseur et art. 0811670B de 5 mm d'épaisseur.

L'Art. 0811670B, d'épaisseur majeure, ne doit être montée que sur les scooters équipés de Moteurs Minarelli avec carter ventilé construits à partir de l'an 2000, par ex. Malaguti F12 etc., alors que la première, de 2 mm d'épaisseur, doit être montée sur tous les autres modèles de scooters.

DEUTSCH

ACHTUNG:

Im Kupplungskit Yamaha/Minarelli 50: sind zwei Straubabdeckungen enthalten. Um die neue verstärkte Feder zu montieren, ist es erforderlich, die äußere Abdeckung zu entfernen, um eine einwandfreie Funktion der neuen Feder zu gewährleisten.

ACHTUNG

In Multivar Art. 51 7075 - 5113161 sind zwei Distanzbuchse enthalten, Art. 08 7059B mit 2 mm Dicke und Art. 0811670B mit 5 mm Dicke.

Art. 0811670B, dickere Distanzbuchse darf nur bei Skootern mit Minarelli-Motoren mit ventiliertem Gehäuse, ab Baujahr 2000 montiert werden, z.B. Malaguti F12 usw., während das erste Distanzbuchse, mit 2 mm Dicke, bei allen anderen Skooter-Modellen zu montieren ist.

ESPAÑOL

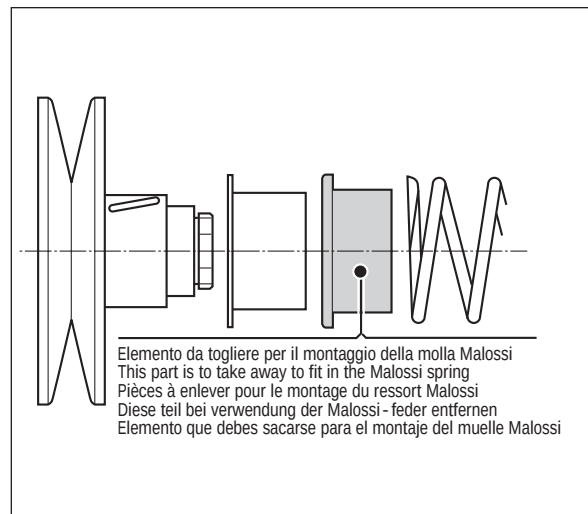
ATENCIÓN:

En los grupos embrague de los scooter 50 con motor Yamaha/Minarelli: en el interior del muelle antagonista hay dos protecciones contra el polvo de chapa moldeada; para aplicar el muelle nuevo reforzado Malossi es necesario eliminar la protección exterior para evitar peligrosas interferencias con el nuevo muelle.

ATENCIÓN

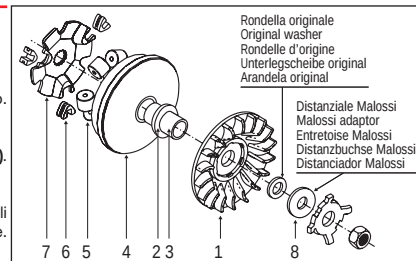
En el Multivar art. 51 7075 - 5113161 hay dos distanciadores, art. 08 7059B de 2 mm de espesor y art. 0811670B de 5 mm de espesor.

Art. 0811670B, de mayor espesor, hay que montarlo exclusivamente en los scooter equipados con Motores Minarelli con cárter ventilado fabricados a partir del año 2000, como por ej. Malaguti F12 etc., mientras que el primero, de 2 mm de espesor, debe montarse en todos los demás modelos de scooter.



ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

- Seguire le "Istruzioni di montaggio" a pag. 6 dal punto 1 al punto 11.
 - 12) Inserire la calotta (7) completa di cursori sopra la semipuleggia mobile con inseriti i rulli (Foto 10 - 11).
 - 13) Inserire il mozzo (3) nella semipuleggia mobile (Foto 12 - 13) ed infilare con cautela il gruppo completo sull'albero motore avendo cura che i rulli non escano dalle loro piste (Foto 14).
 - 14) Mandare a battuta tutto il gruppo variatore, posizionare la cinghia sul mozzo (Foto 15). Applicare la semipuleggia fissa (1) originale. Applicare la ventolina e l'eventuale rondella di fissaggio.
 - 15) Inserire il distanziale (8) fornito nel kit sull'albero motore.
 - 16) Inserire il settore avviamento, la rondella e il bullone di serraggio (Foto 16).
 - 17) Allentare la cinghia serrandola in mezz'ora facendo sì che durante la chiusura del bullone dell'albero motore, non venga serrata fra le pulegge, falsando la chiusura a pacco di tutto il gruppo variatore (Foto 17).
 - 18) Il bullone sull'albero motore che fissa il variatore va serrato praticando la coppia indicata dal costruttore.
- I veicoli che hanno la semipuleggia fissa del variatore rivolta verso l'interno del carter motore hanno un ordine di montaggio capovolto rispetto agli scooter.
- Per ciò che cambia seguire questo ordine. Inserire sull'albero motore il distanziale, ove è previsto, poi la semipuleggia fissa con mozzo, controllandone il senso di montaggio. Alloggiare i rulli nella semipuleggia mobile, il cursore nella calotta e quest'ultima nella semipuleggia. Collocare la cinghia sul mozzo e montare la semipuleggia mobile, tenendo i rulli bloccati nelle loro piste. Inserire inoltre la rosetta ed il dado e bloccare il tutto con cura, cercando di non fare errori. Dove è previsto montare il coperchietto con le 3 viti di fissaggio in dotazione al kit.



FITTING INSTRUCTIONS

- Follow the "Fitting Instruction" at page 6 from point 1 to point 11.
 - 12) Insert the complete cover (7) in the moving half pulley with rollers inside (Photos 10 - 11).
 - 13) Insert the hub (3) into the moving half pulley (Photos 12 - 13) and fit with caution the complete unit into the crankshaft, making sure the rollers stay in their seats (Photo 14).
 - 14) Insert the variator completely and place the belt on the hub (Photo 15). Fit the fixed original half pulley (1). Assemble the cooling fan and the fixing washer, if any.
 - 15) Insert the sleeve (8) included into the kit into the crankshaft.
 - 16) Insert the starting unit, the washer and the clamping bolt. (Photo 16).
 - 17) Release the belt, pressing it in the middle. In order to avoid that the variator assembly is distorted, take care not to allow that the toothed belt is narrowed between the pulleys while the crankshaft bolt is being locked. (Photo 17).
 - 18) The bolt on the crankshaft which fixes the variator must be tightened, as suggested by the manufacturer.
- The vehicles which have the variator fixed half pulley facing the inside of the crankcase have a fitting order reversed in comparison with the scooters.
- For the part which changes, please follow this order. Sandwich the spacer on the crankshaft, where it is provided, and then fit the fixed half pulley with its hub, paying attention to the side of fitting. Place the rollers in the movable half pulley, the sliders in the cover and this last one in the half pulley. Put the belt on the hub and fit the movable half pulley, keeping the rollers blocked in their races. Moreover, put the collar and the nut and locked everything with care, trying not to make mistakes. Where it is provided, fit the small cover with the 3 fastening screws included in the kit.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

- Suivez les "Instructions de Montage" à la page 6 du point 1 au point 11.
 - 12) Insérez la calotte (7) complète des curseurs sur la demi-poulie mobile avec les galets insérés (Photos 10-11).
 - 13) Insérez le moyeu (3) dans la demi-poulie mobile (Photos 12-13) et emboîtez avec précaution le groupe complet sur le vilebrequin en veillant à ce que les galets ne se déplacent pas (Photo 14).
 - 14) Alignez tout le groupe variateur et positionnez la courroie sur le moyeu (Photo 15). Appliquez la demi-poulie fixe (1) d'origine. Appliquez le rotor et l'éventuelle rondelle de fixation.
 - 15) Insérez l'entretoise (8) inséré dans le kit sur le vilebrequin.
 - 16) Insérez le groupe de démarrage, la rondelle et le boulon de sureté (Photo 16).
 - 17) Dessérez la courroie en la serrant au milieu de façon à ce que pendant la fermeture du boulon du vilebrequin, elle ne soit pas prise entre les poulies en faussant le montage du groupe variateur (Photo 17).
 - 18) Serrez le boulon sur le vilebrequin qui fixe le variateur en suivant les instructions du constructeur.
- Les véhicules qui ont la demi-poulie fixe du variateur tournée vers l'intérieur du carter ont un ordre de montage inversé par rapport aux autres scooters.
- Pour la partie qui change, suivez cet ordre: insérez sur le vilebrequin l'entretoise, quand elle est prévue, après la demi-poulie fixe avec le nouveau moyeu, en contrôlant le sens de montage; placer les rouleaux dans la demi-poulie mobile, les curseurs dans la calotte et celle-ci dans la demi-poulie. Placez la courroie sur le moyeu et montez la demi-poulie mobile en tenant les rouleaux bien bloqués dans leurs pistes. En outre, placez la rosace et l'écrou et bloquez le tout avec soin en évitant de faire des erreurs. Quand il est prévu, montez le petit couvercle avec les trois vis de fixation.

MONTAGEANLEITUNG

- Folgen Sie der "Montageanleitung" auf Seite 6 von Punkt 1 bis Punkt 11.
 - 12) Setzen Sie die komplettierte Kalotte (7) in die bewegliche Riemenscheibenhälfte mit den Rollengewichten. (Bilder 10-11)
 - 13) Setzen Sie die Nabe (3) in die bewegliche Riemenscheibenhälfte (Bilder 12-13) und montieren Sie Die komplette Einheit vorsichtig auf die Kurbelwelle. Beachten Sie dabei, dass die Rollengewichte nicht verkanten. (Bild 14)
 - 14) Bauen Sie nun den Variator komplett zusammen. Legen Sie den Keilriemen auf die Nabe. (Bild 15) Befestigen Sie die feststehende Riemenscheibenhälfte (1). Montieren Sie, falls vorgesehen, Lüfterrad und Dichtung.
 - 15) Setzen Sie, falls vorgesehen, die (8) Distanzbuchse auf die Kurbelwelle.
 - 16) Schrauben Sie die Halteschraube mit den Fingern handfest. (Bild 16)
 - 17) Lockern Sie den Keilriemen, so dass er nicht eingeklemmt wird beim Anziehen der Mutter. (Bild 17)
 - 18) Die Befestigungsmutter des Herstellers anziehen.
- Diese Fahrzeuge, die die feststehende Riemenscheibenhälfte auf der Innenseite des Kurbelgehäusen haben, haben eine geänderte Montageanweisung.
- Distanzieren Sie die Buchse auf der Kurbelwelle aus und montieren Sie die feststehende Riemenscheibenhälfte mit der Nabe unter Beachtung der richtigen Seite. Legen Sie die Rollen in die bewegliche Riemenscheibenhälfte, die Druckscheibe in die Kalotte und befestigen Sie die Teile. Legen Sie den Antriebsriemen auf die Nabe und montieren Sie die bewegliche Riemenscheibenhälfte mit Sorgfalt.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

- Seguir las "Instrucciones de Montaje" en la pag.6 del punto 1 al punto 11.
 - 12) Introducir la caja (7) con cursores encima de la semipolea móvil con los rodillos introducidos (Foto 10-11).
 - 13) Introducir el tambor (3) en la semipolea móvil (Foto 12-13) e insertar con precaución el grupo completo en el eje motor, con cuidado para que los rodillos no salgan de sus pistas de rodamiento (Foto 14).
 - 14) Introducir del todo el grupo variador, colocar en el tambor (Foto 15). Aplicar la semipolea fija (1) original. Aplicar el ventilador y también la arandela de fijación.
 - 15) Introducir también el distanciador (8) incluido en el kit en el eje motor.
 - 16) Introducir el espárrago de sujeción y enroscarlo con los dedos (Foto 16)
 - 17) Aflojar la correa sujetándola centralmente, haciendo que, durante el cierre del espárrago del eje motor, la correa dentada no quede sujeta entre las poleas, falseando el cierre compacto de todo el grupo variador (Foto 17)
 - 18) El espárrago que fija el variador en el eje motor debe apretarse practicando el par indicado por el fabricante.
- Los vehículo que tienen la semipolea fija del variador dirigida hacia el interior del cárter motor tienen un orden de montaje invertido respecto a los scooter.
- Por lo que cambia sígase el orden siguiente. Introducir en el eje motor el distanciador, donde previsto, luego la semipolea fija con cubo, controlando su sentido de montaje. Alojar los rodillos en la semipolea móvil, el cursor en la caja y ésta en la semipolea. Colocar la correa en el cubo y montar la semipolea móvil, manteniendo los rodillos bloqueados en sus pistas de rodamiento. Introducir luego la arandela y la tuerca y bloquear todo cuidadosamente, sin cometer errores. Si prevista, montar la tapita con los tres tornillos de fijación incluidos en el juego.

Multivar OVER RANGE 5112800

Motori / engines / Moteurs / Motoren / Motores Minarelli - Yamaha

ITALIANO

L'incessante incremento delle potenze ci ha spinti a progettare uno straordinario variatore!

Gli elementi innovativi di questo variatore MHR per OVER RANGE sono:

- funzionamento ulteriormente ottimizzato;
- rulli da Ø 16x13 a Ø 19x15,5 , per garantire maggiore durata nella curva di cambiata;
- struttura del variatore rinforzata nella parte della boccola, per consentire maggiore stabilità e durata nella curva di cambiata.

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

- Sui motori Minarelli e Yamaha per montare il nuovo variatore con range maggiorato bisogna togliere i componenti del sistema d'avviamento elettrico presenti all'interno del carter trasmissione (Fig. 1 - 2).
- Montare i cursori (3) sulla calotta (2) come da schema di montaggio del variatore avendo cura di inserirli fino a battuta.
- Posizionare i rulli (4) nella semipuleggia mobile (5).
- Inserire la calotta (2) completa di cursori sopra la semipuleggia mobile con inseriti i rulli.

Fig. 1



ENGLISH

The never-ending power increase drove us to design an extraordinary variator!

The innovative elements of this MHR variator for OVER RANGE are:

- far better running (running further improved);
- rollers from Ø 16x13 to Ø 19x15,5 , to grant a longer gear curve;
- reinforced variator structure on bushing side, to allow greater stability and length in gear curve.

FITTING INSTRUCTIONS

- To install the new wider range variator on Minarelli and Yamaha engines, you have to remove the components of the electrical starting system located inside the drive casing (Fig. 1 - 2).
- Fit the cursors (3) on the cover (2) observing the installation diagram of the variator, making sure you insert it up to its stop point.
- Position the rollers (4) on the mobile split pulley (5).
- Fit the cover (2) with cursors above the mobile split pulley with rollers.

Fig. 2



FRANÇAIS

L'incessant augmentation de puissance nous a poussé à projeter un variateur extraordinaire !

Les éléments innovateurs de ce variateur MHR pour OVER RANGE sont :

- fonctionnement ultérieurement optimisé et amélioré ;
- rouleaux passant de Ø 16x13 à Ø 19x15,5 , pour garantir une plus grande durée dans la courbe de changement ;
- structure du variateur renforcée sur le côté douille , pour permettre une plus grande stabilité et durée dans la courbe de changement .

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

- Dans le cas des moteurs Minarelli et Yamaha, pour monter le nouveau variateur à section surdimensionnée, il faut retirer les composants du système de démarrage électrique situés à l'intérieur du carter de transmission (Fig. 1 - 2).
- Montez les curseurs (3) sur le logement (2), conformément au schéma de montage du Variateur en veillant à les introduire jusqu'à ce qu'ils soient en butée.
- Positionnez les galets (4) dans la demi-poulie mobile (5).
- Introduisez le logement (2), complet de curseurs, sur la demi-poulie mobile avec les galets.

DEUTSCH

Die unaufhörliche Steigerung der Motorleistung trieb uns zur Entwicklung eines aussergewöhnlichen Variators!

Die innovativen Elemente dieses MHR Variators für OVER RANGE sind:

- wesentlich besserer Lauf;
- Rollen vergrößert von 16x13 auf 19x15,5 , um eine längere Schaltkurve zu gewährleisten;
- Verstärkte Variatorstruktur an der Buchse, um grössere Stabilität und längere Schaltkurve zu ermöglichen

MONTAGEANLEITUNG

- Um auf die Minarelli- und Yamaha-Motore den neuen Drehwandler mit vergrößertem Querschnitt einzubauen ist es notwendig die im Innern des Antriebsgehäuses befindlichen Bestandteile der E-Starter-Gruppe zu entfernen (Fig. 1 - 2).
- Die Gleiter (3) in die Kalotte (2) bis zum Anschlag einführen. Beachten Sie dabei die Anleitungen zur Montage des Drehwandlers.
- Die Rollen (4) in die bewegliche Halbbriemenscheibe (5) einlegen.
- Die Kalotte (2) mit den Gleitern über die bewegliche Halbbriemenscheibe mit den Rollen einsetzen.

ESPAÑOL

El incremento continuo de potencia nos ha empujado a proyectar un extraordinario variador !

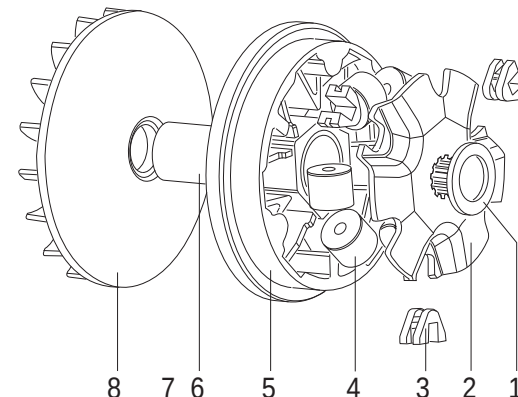
Los elementos innovativos de este variador MHR para OVER RANGE son:

- mejor funcionamiento;
- rodillos Ø 16x13 a Ø 19x15,5 , para garantizar mayor duración en la curva de cambio;
- estructura del variador reforzada en la parte de la horquilla, para consentir mayor estabilidad y duración en la curva de cambio.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

- Sobre los motores Minarelli y Yamaha para montar el nuevo variador con sección aumentada es necesario retirar los componentes del sistema de arranque eléctrico presentes adentro del cárter de transmisión (Fig. 1 - 2).
- Montar los cursores (3) sobre el casquete (2) según el esquema de montaje del variador, poniendo atención en introducirlo hasta sentir el tope.
- Posicionar los rodillos (4) en la semipolea móvil (5).
- Insertar el casquete (2) con los cursores sobre la semipolea móvil con los rodillos.

MULTIVAR per/for/pour/für/para OVER RANGE



Multivar OVER RANGE 5112800

Motori / engines / Moteurs / Motoren / Motores Minarelli - Yamaha

- Sostituire il distanziale originale con quello inserito nel kit Malossi (1) e inserirlo sull'albero motore (Fig. 3).
- Inserire il mozzo (6) nella semipuleggia mobile ed infilare con cautela il gruppo completo sull'albero motore avendo cura che i rulli non escano dalle loro piste.
- Mandare a battuta tutto il gruppo variatore (Fig. 4), posizionare la cinghia sul mozzo. Applicare la semipuleggia fissa (8) fornita nel kit, il settore avviamento e la rondella.
- Inserire il dado di serraggio ed avvitarlo con le dita.
- Allentare la cinghia serrandola in mezz'ora facendo in modo che durante la chiusura del dado dell'albero motore non venga serrata fra le pulegge la cinghia dentellata falsando la chiusura a pacco di tutto il gruppo variatore.
- Il dado sull'albero motore che fissa il variatore va serrato praticando la coppia indicata dal costruttore del motore.

Completare il montaggio, rimontando il carter e avendo cura di serrare tutte le viti del coperchio a kg. 1,1.



- Replace the original spacer with the Malossi one (1) inserted into the kit and insert it on the crankshaft (Fig. 3).
- Fit the hub (6) in the mobile split pulley and carefully insert the entire unit on the crankshaft, making sure that the rollers do not come out of their tracks.
- Install the entire variator unit up to its stop point (Fig. 4), and locate the belt on the hub. Fit the fixed split pulley (8) supplied with the kit, the starting unit and the washer.
- Insert the tightening nut and screw it down with your fingers.
- Loosen the belt, tighten it a mid-point, making sure that when the crankshaft nut is tightened, the timing belt is not tightened between the pulleys, thus de-synchronising pack closure of the entire variator unit.
- Tighten the nut securing the variator on the crankshaft, using the torque recommended by the engine manufacturer.

Finish installation by re-fitting the casing, taking care to tighten all the cover screws to a 1.1 kgm torque.

- Remplacez l'entretoise d'origine avec celle contenue dans le kit Malossi (1) sur l'arbre moteur (Fig. 3).
- Introduisez le moyeu (6) dans la demi-poulie mobile et introduire le groupe complet sur l'arbre moteur en faisant très attention à ce que les galets ne sortent pas de leurs pistes.
- Mettez tout le groupe du variateur en butée (Fig. 4), positionnez la courroie sur le moyeu. Montez la demi-poulie fixe (8) fournie avec le kit, le groupe de démarrage et la rondelle.
- Introduisez l'écrou de serrage et visser avec les doigts.
- Détendez la courroie en la serrant au milieu de manière à ce que lors de la fermeture de l'écrou de l'arbre moteur la courroie dentée ne soit pas pincée entre les poulies, ce qui fausse la fermeture de l'ensemble du groupe du variateur.
- L'écrou sur l'arbre moteur qui fixe le variateur doit être serré en respectant le couple indiqué par le constructeur.

Complétez le montage en remontant le carter et en serrant toutes les vis du couvercle à 1.1m.kg.

- Ersetzen Sie die original Distanzscheibe gegen die im Kit enthaltene von Malossi (1) und setzen Sie diese auf die Kurbelwelle (Fig. 3).
- Die Nabe (6) in die bewegliche Halbriemenscheibe einfügen und die komplette Gruppe vorsichtig auf die Kurbelwelle montieren. Darauf achten, daß die Rollen nicht aus den Bahnen herausspringen.
- Die komplette Drehwandlergruppe bis zum Anschlag führen (Fig. 4), den Riemen auf die Nabe positionieren. Montieren Sie die im Kit mitgelieferte feste Riemenscheibe (8), die Startereinheit und die Unterlegscheibe.
- Die Befestigungsmutter einfügen und mit den Fingern zuschrauben.
- Den Riemen lockern und in die Mitte blockieren so, daß beim Zuschrauben der Mutter auf der Kurbelwelle der Zahnriemen nicht zwischen den Riemenscheiben gequetscht wird, was die falsche Schließung der gesamten Drehwandlergruppe bedingen würde.
- Die Mutter auf der Kurbelwelle, die den Drehwandler befestigt, gemäß dem vom Hersteller angegebenen Anzugs-Drehmoment festziehen.

Zum Schluss das Gehäuse wieder einbauen und alle Schrauben des Deckels bei kgm. 1,1 festzuschrauben.

- Sustituir el distanciador original con el distanciador presente en el kit Malossi (1) y insertarlo en el cigüeñal (Fig. 3).
- Introducir el cubo (6) en la semipolea móvil y luego con cautela introducir el grupo completo en el árbol motor cuidando que los rodillos no se salgan de sus pistas.
- Mandar a tope todo el grupo variador (Fig. 4), posicionar la correa sobre el cubo. Aplicar la semipolea fija (8) suministrada en el kit, el sector de puesta y la arandela.
- Introducir la tuerca de cierre y ajustarla con los dedos.
- Aflojar la correa ajustándola a la mitad, haciendo de modo que durante el ajuste de la tuerca del árbol motor no venga cerrada entre las poleas la correa dentellada, falseando el cierre de todo el grupo variador.
- La tuerca sobre el árbol motor que fija el variador va ajustada siguiendo el par indicado por el constructor del motor.

Completar el montaje montando nuevamente el cárter y atornillando todos los tornillos de la tapa a kgm. 1,1.

CONSIGLI UTILI

MULTIVAR

Agisce sui rapporti di riduzione dei giri fra motore e ruota, ed in molti casi si comporta come un cambio ad ingranaggi che abbia due marce in più rispetto al cambio di serie. Questo rappresenta un grande vantaggio per utilizzare al meglio l'erogazione di potenza del motore.

MULTIVAR viene venduto tarato per motori dotati di una coppia elevata, ma lo si può tarare a piacimento semplicemente sostituendo i rulli in dotazione con altri di peso diverso, sempre originali MALOSSİ.

RULLI - Funzionamento

Per effetto della rotazione il peso dei rulli si trasforma in forza centrifuga: maggiore è il peso del rullo maggiore è la forza centrifuga, minore è il tempo di cambiata, e viceversa.

USEFULL SUGGESTIONS

MULTIVAR

In several cases it operates on the revolution gears between engine and wheels, as a gear which has two speeds more than the original gear. This is a great advantage in order to reach the best engine power distribution.

MULTIVAR is sold already calibrated for engines provided with a high power couple, but you can set it as you like, simply replacing the rollers included in the kit with others having different weights (always original MALOSSİ).

ROLLERS - Operation

Due to the rotation the weight of the rolls becomes centrifugal force; the higher the roll's weight, the lower the gear change time.

And vice-versa.

CONSEILS UTILES

MULTIVAR

Dans de nombreux cas, il agit sur les rapports de tours entre le moteur et la roue, comme un changement de vitesse à engrenages qui aurait deux vitesses en plus par rapport à celui de série. Cela représente un grand avantage pour utiliser au mieux la puissance du moteur.

MULTIVAR est vendu réglé pour des moteurs dotés d'un couple important, mais il peut se régler à discrétion en remplaçant simplement les rouleaux fournis, avec d'autres de poids différent, toujours d'origine MALOSSİ.

ROULEAUX - Fonctionnement

Avec la rotation, le poids des rouleaux se transforme en force centrifuge : plus le poids du rouleau est élevé, plus la force centrifuge est grande, moins long est le temps de réglage.

NÜTZLICHE HINWEISE

MULTIVAR

Arbeitet verschiedentlich so wie ein Getriebe, daß zwei Gänge mehr hat. Dies ist von großem Vorteil, um die beste Kraftübertragung zu erreichen. Multivar ist bereits für hohe Leistung ausgelegt, aber Sie können abstimmen, wie es erforderlich ist, durch Aus-tausch der Rollen (im Kit) gegen andere mit unterschiedlichen Gewichten (imriert Malossi-Originalteile).

ROLLENGEWICHTE - Funktionsweise

Durch die Rotation der Kurbelwelle verwandelt sich das Gewicht der Rollen in Fliehkraft: je größer das Gewicht der Rolle um so größer die Fliehkraft und um so geringer die Schaltzeiten - und umgekehrt.

CONSEJOS ÚTILES

MULTIVAR

Actúa en las relaciones de reducción de las revoluciones entre motor y rueda y, en muchos casos, se comporta como un cambio de engranajes que tenga dos marchas más respecto al cambio de serie. Esto representa una gran ventaja para aprovechar al máximo la potencia suministrada por el motor. MULTIVAR se vende calibrado para motores provistos de un par elevado pero se puede calibrar según las necesidades simplemente sustituyendo los rodillos previstos con otros de peso diferente, siempre originales MALOSSİ.

RODILLOS - Funcionamiento

Por efecto de la rotación el peso de los rodillos se transforma en fuerza centrifuga: mayor es el peso del rodillo mayor es la fuerza centrifuga, menor es el tiempo de cambio, y viceversa.

ITALIANO

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCH

ESPAÑOL

INDICAZIONI PER LA TARATURA

Taratura del variatore

Per ottimizzare le prestazioni del Vs. Motore adottate rulli che in fase di utilizzo mantengano il motore nel regime di rotazione della potenza massima. Alleggerendo il peso dei rulli il motore aumenta il numero dei giri di funzionamento, viceversa aumentando il peso dei rulli diminuisce il numero dei giri.

Molla

La molla di contrasto ha il compito di dare un giusto carico alla cinghia di trasmissione che deve essere bilanciata con la forza sviluppata dalle masse centrifughe, in relazione al tipo di coppia del motore. Se c'è uno slittamento della cinghia, occorre montare una molla con carico superiore e successivamente tarare il MULTIVAR. Se viceversa si monta una molla con un carico troppo forte, si disperde molta potenza del motore in attrito e si distruggono velocemente la cinghia di trasmissione e le pulegge.

DIRECTIONS HOW TO CALIBRATE THE VARIATOR

Variator calibration

To optimize your engine's performances, adopt rolls that in operation maintain the engine in the highest power rotation regime. By diminishing the rolls' weight the engine rises the RPM; on the contrary by increasing the rolls' weight the RPM decrease.

Spring

The pressure spring is vital to give the right amount of load to the transmission belt which must be balanced with the force developed by the centrifuge masses, in relation to the kind of engine coupling. If the belt slips, it will be necessary to fit a spring with more load. Then recalibrate the MULTIVAR. On the contrary if you fit a spring with too much load, a lot of engine power will be lost due to friction and the transmission belt, together with the pulleys, will be rapidly destroyed.

INDICATIONS POUR LE REGLAGE

Réglage du variateur

Pour optimiser les prestations de votre moteur, adoptez des rouleaux qui, en phase d'utilisation, maintiennent le moteur dans le régime de rotation de puissance maximale. En allégeant le poids des rouleaux, le moteur augmente le nombre de tours de fonctionnement, et, vice versa, en augmentant le poids des rouleaux, le nombre de tours diminue.

Ressort

Le ressort de contraste permet de donner une charge correcte à la courroie de transmission qui doit être équilibrée avec la force développée par les masses centrifuges, en relation au type de couple du moteur. S'il y a un glissement de la courroie, il faut monter un ressort avec une charge plus grande, et, ensuite, régler le MULTIVAR. Si, au contraire, on monte un ressort avec une charge trop forte, on consomme beaucoup de puissance du moteur en friction et on détériore rapidement la courroie de transmission et les poulies.

HINWEISE ZÜR ABSTIMMUNG DES VARIATORS

Einstellung des Variomatikantriebs

Zur Optimalen Nutzung der Leistungen Ihres Motors Rollen verwenden, die bei der Beschleunigung den Motor auf einer Drehzahl halten, die geringfügig unter der maximalen Leistung liegt. Reduziert man das Gewicht der Rollen, erhöht der Motor die Drehzahl; erhöht man das Gewicht, nimmt die Drehzahl des Motors ab.

Feder

Die Druckfeder ist wichtig für die richtige Kraft auf den Antriebsriemen, die ausgewogen sein muß, zwischen der Kraft die Zentrifugalmassen (Rollen) entwickeln und dem Drehmoment des Motors. Wenn der Antriebsriemen rutscht, ist eine stärkere Feder erforderlich. Dann neu abstimmen Multivar. Im Gegensatz dazu geht Motorleistung durch zuviel Druck verloren und der Antriebsriemen und die Riemenscheibe werden in kurzer Zeit beschädigt.

INDICACIONES PARA EL ADJUSTE

Calibración del variador

Para optimizar las prestaciones de su Motor adopte rodillos que en fase de utilización mantengan el motor en el régimen de rotación de la potencia máxima. Aligerando el peso de los rodillos el motor aumenta el número de los giros de funcionamiento; viceversa, aumentando el peso de los rodillos disminuye el número de los giros.

Muelle

La función del muelle antagonista es cargar adecuadamente la correa de transmisión ya que tiene que estar equilibrada con la fuerza desarrollada por las masas centrifugas, según el tipo de par del motor. Si la correa resbala, hay que montar un muelle con carga superior y, seguidamente, ajustar el MULTIVAR. Si, por el contrario, se monta un muelle con demasiada carga, se malgasta en rozamiento mucha potencia del motor y la correa de transmisión y las poleas se deterioran rápidamente.

Cinghia di trasmissione

Controllare la cinghia ogni 2000-3000 Km; assicurarsi che sia di buona qualità, che non abbia zone danneggiate e non sia logorata oltre 1,5 mm rispetto alle quote A e B della cinghia originale (vedere schema a lato). Se avete dubbi o problemi sostituirla con una cinghia Malossi che troverete indicata con il suo codice nella relativa tavola di questo manuale e nei cataloghi Malossi.

N.B.: La qualità della cinghia di trasmissione è di fondamentale importanza per la durata della medesima e del variatore; non deve essere né troppo rigida né troppo morbida. La qualità della miscela determina il giusto grip sulle pulegge sia a freddo sia a caldo; quando questa viene a mancare si verifica una grande perdita di potenza e di prestazioni.

MANUTENZIONE DEL MULTIVAR

Se viene sottoposto ad uso agonistico, **controllarne l'usura dei rulli e dei cursori ogni 1000-1500 Km**. In caso venga usato normalmente, il controllo può essere effettuato ogni 5000-6000 Km. Il Multivar **non deve essere lubrificato** e se viene usato in ambienti molto polverosi deve essere lavato frequentemente con sgrassante o diluente ed asciugato con un getto di aria compressa. Usare esclusivamente rulli e ricambi originali Malossi; esigete sempre prodotti confezionati e sigillati con il marchio Malossi. Ordinatevi con il numero di codice che troverete su questo manuale di istruzioni fornito con il Multivar.

Transmission Belt

Check the belt every 2000-3000 Km; be sure that it is of high quality and that there are no damages. It must not be worn 1,5 mm more than the A and B points of the original belt (see the drawing). If you have any doubt or problems, replace it with a Malossi belt which you will find with its code number in the corresponding table of this sheet or in Malossi Catalogues.

N.B.: The quality of the transmission belt is very important in order to increase its life and the life of the variator; the belt has to be neither too rigid nor too soft. The quality of the mix determines the right grip either in hot or cold conditions; a lack of power and performance can occur if the quality is poor.

MULTIVAR MAINTENANCE

In case of racing use, **check the wear of rollers and cursors every 1000-1500 Kms**. If Multivar is used on the road, check these parts every 5000-6000 Kms. Multivar **has not to be lubricated** and if it is used in very dusty places it must be washed frequently with oil and dried with compressed air. Use exclusively rollers and original Malossi spare parts; ask always for products packed and sealed up with Malossi mark. Order Malossi products specifying the part number mentioned on the instruction manual provided together with Multivar.

Courroie Multivar

Contrôlez la courroie tous les 2000-3000 Km; assurez-vous qu'elle soit de bonne qualité et qu'elle n'ait pas de parties dommagées. Elle ne doit pas être usée 1,5 mm par rapport aux mesures des points A et B de la courroie d'origine (voir le dessin à côté). Si vous avez des doutes ou des problèmes remplacez-la avec une courroie Malossi que vous trouverez avec sa référence dans la table de cette notice de montage ou sur les Catalogues Malossi.

N.B.: La qualité de la courroie de transmission est très importante pour la durée de celle-ci et du variateur; elle ne doit être ni trop rigide ni trop souple. Cette qualité va déterminer le grip correct sur les poulies aussi bien à froid qu'à chaud. Si la qualité est mauvaise, on a une grande perte de puissance et de prestations.

MAINTENANCE DU MULTIVAR

Si l'utilisation de Multivar est excessive, **il faut contrôler l'usure des rouleaux et des curseurs tous les 1000-1500 Km**. S'il est utilisé normalement la vérification peut-être effectuée tous les 5000-6000 Km. **Ne le lubrifiez pas** et s'il est utilisé dans des milieux poussiéreux, lavez-le souvent avec de l'essence et séchez-le avec un soufflet à air comprimé. Utilisez exclusivement des rouleaux et des pièces de rechange d'origine Malossi. Demandez toujours des produits conditionnés et achetés avec la marque Malossi. Commandez les pièces avec la référence que vous trouverez sur les instructions fournies avec Multivar.

Antriebsriemen

Wenn Sie die bestmögliche Leistung von Multivar erwarten, empfehlen wir die Verwendung eines Antriebsriemens von hoher Qualität. Der Antriebsriemen sollte alle 2000 bis 3000 km geprüft werden. Prüfen Sie die Breite wie in der Illustration beschrieben, an Punkt A und B, vergleichen Sie die Maße mit einem neuen, ungebrauchten Original Antriebsriemen. Wenn der Verschleiß mehr als 1,5mm beträgt, tauschen Sie den Riemen gegen einen Neuen aus.

ANMERKUNG: Die Qualität des Antriebsriemens ist sehr wichtig, hinsichtlich seiner und der Lebensdauer des Variators. Der Riemen darf nicht zu steif und nicht zu weich sein. Die Qualität der Gummimischung entscheidet über die Haftung unter heißen wie kalten Bedingungen. Ein Leistungsverlust ist die Folge einer schlechten Qualität.

MULTIVAR WARTUNG

Bei Verwendung zu Rennzwecken prüfen Sie **den Verschleiß der Rollen alle 1000 bis 1500 km**. Bei Straßeneinsatz alle 5000 bis 6000 km. Multivar muß nicht geschmiert werden. **Bei Staubeinwirkung mit Öl reinigen** und mit Druckluft trocknen.

Verwenden Sie ausschließlich Original-Malossi-Er- Satzteile, verlangen Sie Teile in Originalverpackung. Verwenden Sie bei Bestellung möglichst die zu dem betreffenden Variator gehörenden Artikel-Nummern.

Correa de transmisión

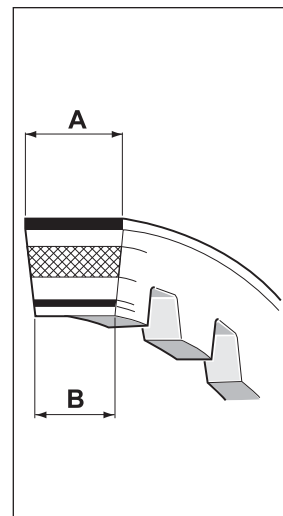
Controlar la correa cada 2000-3000 km; comprobar que sea de buena calidad, que no tenga zonas dañadas y que, respecto a las medidas A y B de la correa original, el desgaste no supere los 1,5 mm (véase esquema al lado). Si tiene dudas o problemas, sustituirla con una correa Malossi que se encuentra indicada con su código en la correspondiente tabla de este manual y en los catálogos Malossi.

NOTA: La calidad de la correa de transmisión es de fundamental importancia para su duración y la del variador; no tiene que ser ni demasiado rígida ni demasiado blanda. La calidad de la mezcla determina el agarre apropiado en las poleas tanto en frío como en caliente; su mala calidad determina, en cambio, una considerable pérdida de potencia y de prestaciones.

MANTENIMIENTO DEL MULTIVAR

Si se usa para competición, **contrólese el desgaste de los rodillos y de los cursores cada 1000-1500 km**. Si, en cambio, su uso es el normal, el control puede efectuarse cada 5000-6000 km. Multivar **no precisa lubricación** y, si se usa en ambientes muy polvorientos, debe limpiarse frecuentemente con desengrasante o diluyente y secarlo con un chorro de aire comprimido.

Usar exclusivamente rodillos y recambios originales Malossi, empaquetados y precintados con la marca Malossi. Encargarlos indicando el número de código que encontrará en este manual de instrucciones, suministrado junto con Multivar.



Speriamo che lei abbia trovato sufficientemente esaustive le indicazioni che precedono. Nel caso in cui qualche punto le risultasse poco chiaro, potrà interpellarci per iscritto compilando l'apposito modulo inserito nella sezione "contatti" del ns. sito Internet (www.malossi.com).

Ringraziamo fin d'ora per le osservazioni e suggerimenti che vorrà eventualmente farci pervenire.

La Malossi si commiata e coglie l'occasione per complimentarsi ulteriormente con Lei ed augurarle un Buon Divertimento. In BOCCA al LUPO e ... alla prossima.

Le descrizioni riportate nella presente pubblicazione, si intendono non impegnative. Malossi si riserva il diritto di apportare modifiche, qualora lo ritenesse necessario, al fine di migliorare il prodotto, e non si assume nessuna responsabilità per eventuali errori tipografici e di stampa. La presente pubblicazione sostituisce ed annulla tutte le precedenti riferite agli aggiornamenti trattati.

GARANZIA

Consulta le condizioni relative alla garanzia sul nostro sito www.malossi.com.

Prodotti riservati esclusivamente alle competizioni nei luoghi ad esse destinate secondo le disposizioni delle competenti autorità sportive. Decliniamo ogni responsabilità per l'uso improprio.

We hope you found the above instructions sufficiently clear. However, if any points are not particularly clear, please contact us completing the special form inserted in the "contact" section on our Internet site (www.malossi.com).

We thank you in advance for any comments and suggestions you may wish to send us.

So goodbye from us all at Malossi, and please accept our compliments. Have Fun. GOOD LUCK and ... see you next time.

The descriptions in this publication are not binding. Malossi reserves the right to make modifications, if it considers them necessary, and does not accept any responsibility for any typographic or printing errors. This publication replaces all previous publications referring to the updating matters contained therein.

WARRANTY

Look up warranty terms in our website www.malossi.com.

These products are reserved solely for races in locations reserved for those purposes and in accordance with the regulations issued by the competent authorities for sports events. We decline any and all responsibility for improper use.

Nous espérons que vous avez trouvé suffisamment claire les indications qui ont précédé. Dans le cas où certains points ne vous seraient pas clairs, ils vous est possible de nous interpellier en remplissant le module se trouvant dans la section "contact" de notre site internet (www.malossi.com).

Nous vous remercions d'avance des éventuelles observations et suggestions que vous voudrez bien nous faire parvenir.

Malossi prend maintenant congé et profite de l'occasion pour vous féliciter une fois encore et vous souhaiter un Bon Divertissement. BONNE CHANCE et...à la prochaine!

Les descriptions reportées dans cette publication n'engagent à rien. Malossi se réserve le droit d'apporter toutes les modifications qu'elle jugera nécessaires et décline toute responsabilité pour d'éventuelles coquilles et erreurs d'impression. Cette publication remplace et annule toutes les publications précédentes relatives aux thèmes mis à jour.

GARANTIE

Consultez les conditions relatives à la garantie sur notre site www.malossi.com.

Ces articles sont uniquement destinés aux compétitions dans les lieux qui leur sont réservés, conformément aux dispositions des autorités sportives compétentes. Nous déclinons toute responsabilité en cas d'utilisation abusive.

Wir hoffen, Ihnen mit den hier beschriebenen Anleitungen ausreichend Auskunft gegeben zu haben. Sollten Sie noch Fragen haben, so ersuchen wir Sie das spezielle Formular auf der "Kontakt" Seite auf unserer Internetseite auszufüllen. (www.malossi.com).

Wir danken Ihnen bereits im voraus für die an uns gerichteten Tipps und Anmerkungen.

Malossi verabschiedet sich nun, wünscht Ihnen viel Spaß und Hals- und Beinbruch ... bis zum nächsten Mal.

Die Beschreibungen in dieser Anleitung sind nicht bindend. Malossi behält sich das Recht vor, notwendige Änderungen durchzuführen und kann nicht für etwaige inhaltliche oder Druckfehler verantwortlich gemacht werden. Diese Anleitung ersetzt alle vorhergegangenen bezogen auf die erfolgten Änderungen darin.

GARANTIE

Bitte prüfen Sie unsere Garantiebedingungen auf der Website www.malossi.com.

Estos productos son exclusivamente para competiciones en los lugares destinados a ellas según las disposiciones de las autoridades deportivas competentes. Declinamos cualquier responsabilidad por el uso impropio.

Esperamos que usted haya encontrado suficientemente claras las indicaciones precedentes; en el caso que cualquier punto no le resultase claro, podrá contactarnos por escrito redactando el formulario adaptado para ello incluido en la sección "contatti" de nuestra página web www.malossi.com.

Le agradecemos desde ahora las observaciones y las sugerencias que eventualmente querrá hacernos llegar.

La Malossi se despide y aprovecha la ocasión para felicitarle y desearle una Mucha Diversión. BUENA SUERTE y... hasta la próxima.

Las descripciones de la presente publicación no se consideran definitivas. Malossi se reserva el derecho de aportar modificaciones, cuando lo considere necesario y no se asume ninguna responsabilidad por eventuales errores tipográficos y de impresión. La presente publicación sustituye y anula todas las precedentes que se refieren a las actualizaciones tratadas.

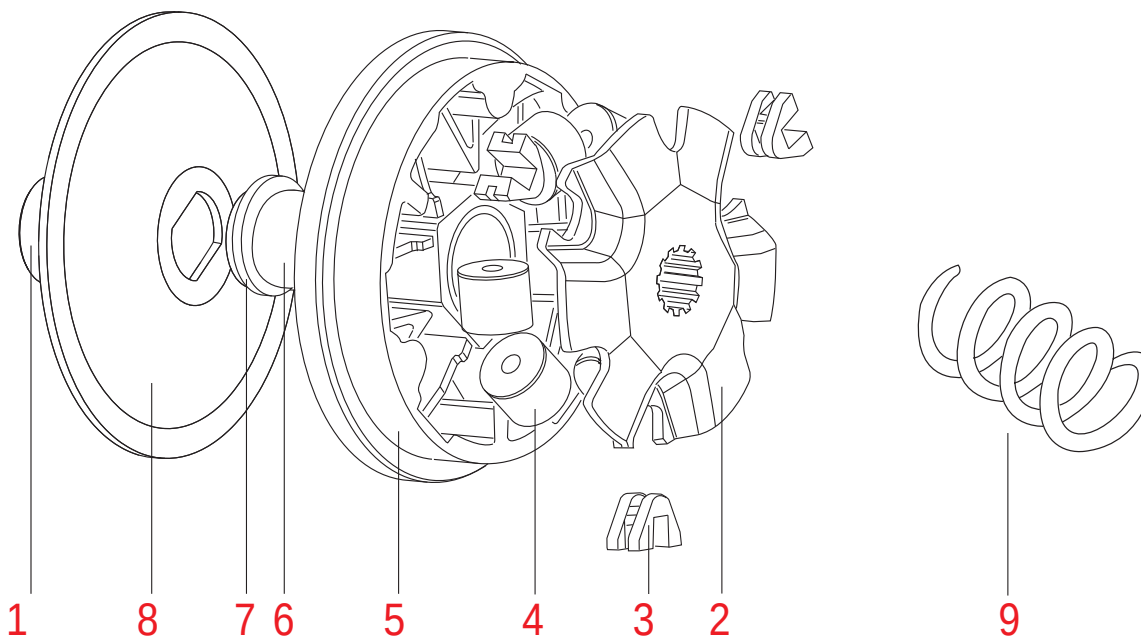
GARANTÍA

Consulta las condiciones relativas a la garantía en nuestra web www.malossi.com.

Productos reservados exclusivamente a las competiciones en los lugares destinados a ellas según las disposiciones de las autoridades deportivas competentes. Declinamos cualquier responsabilidad por el uso impropio.

MULTIVAR

moto 50 cc - ciclomotori / motorcycles / ciclomoteurs / Mopeds / ciclomotores

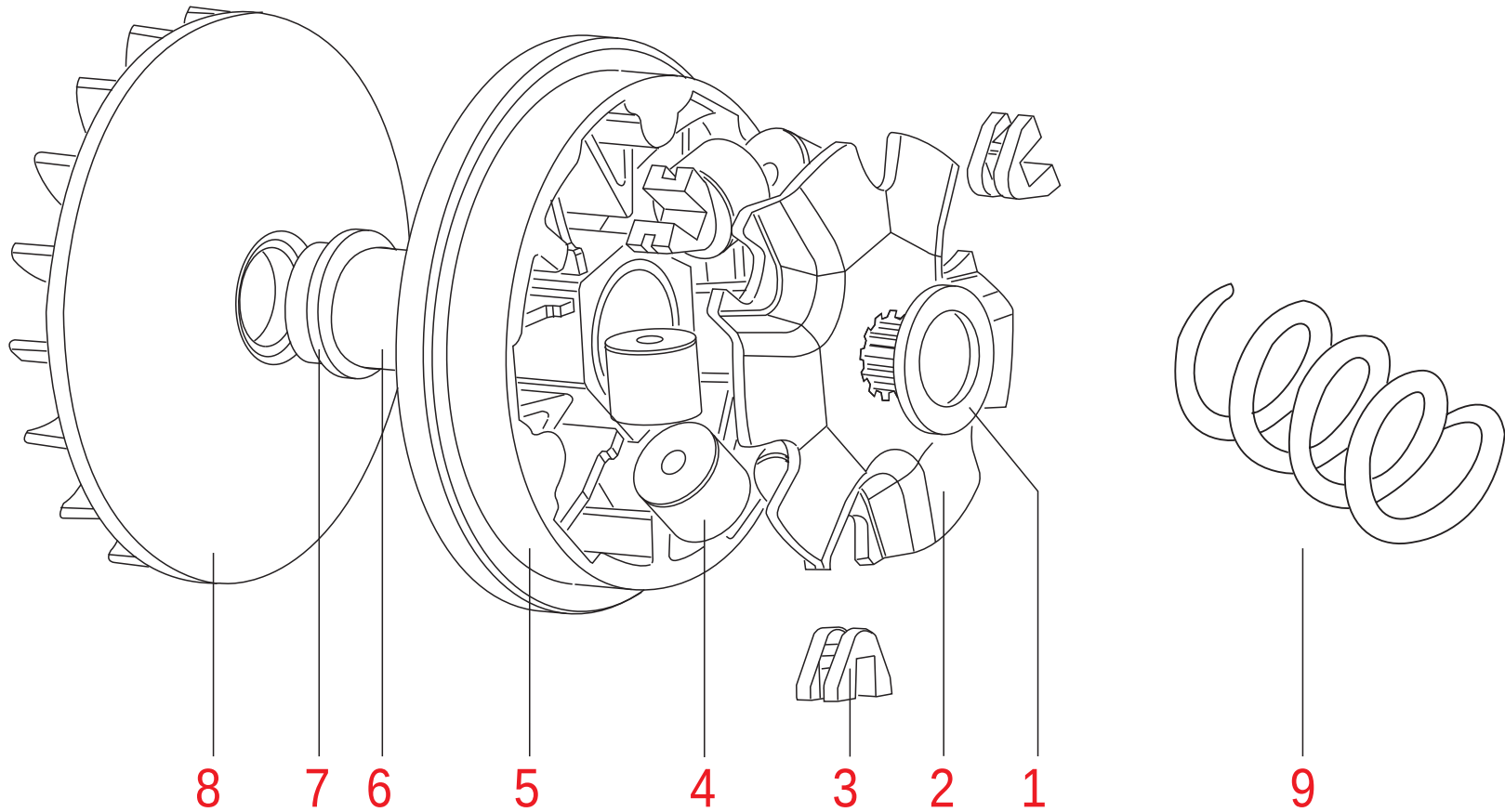


RICAMBI / SPARE PARTS / PIECES DETACHEES / ERSATZTEILE / RECAMBIOS

	1	2	3	4	gr.	5	6	7	8	9 (Δ)
Variatore	Distanziale	Calotta	Serie 3 cursori	Serie 6 rulli nylon		Semipuleggia mobile	Mozzo	Distanziale limitatore	Semipuleggia fissa	Molla contrasto
Variator	Adaptor	Calotte	Slider set	Set of 6 rollers in nylon	weight	Movable half pulley	Hub	Limiter spacer	Fixed half pulley	Spring
Variateur	Entretoise	Calotte	Série 3 curs.	Jeu de 6 roul. en nylon	poids	Demi - poulie mobile	Moyeu	Entretoise limitatrice	Demi - poulie fixe	Ressort
Variatoren	Distanzbuchse	Kalotte	Gleitersatz	6 Rollensatz Nylon	gewicht	Riemen. bewegl	Nabe	Distanzscheibe	Riemen. fest	Feder
Variador	Distanciador	Protección	Serie 3 cursores	Serie 6 rodillos	peso	Semipolea mòvil	Bulón	Distanciador limitador	Semipolea fija	Muelle contraste
51 3863	08 6931B	25 8066B	37 8175	66 9823.H0	4,7	61 8170B	23 8019B	0812673B	61 7579B	29 7009.Y0
51 7073	-	25 8072B	37 8175	66 9823.M0	7,0	61 8170B	23 7909B	0812673B	-	29 7042.Y0
51 7123	08 7126B	25 8075B	37 8175	66 7147.40	2,8	61 8170B	23 7910B	0812673B	-	-
51 7134	08 7135B	25 8073B	37 8175	66 9823.H0	4,7	61 8170B	23 7918B	0812673B	-	29 7042.Y0
51 7140	-	25 7058B	37 8175	66 7147.40	2,8	61 7069B	23 7141B	0812673B	-	-

(Δ) .Y0 = Gialla, Yellow, Jaune, Gelb, Amarilla

MULTIVAR



RICAMBI / SPARE PARTS / PIECES DEETACHEES / ERSATZTEILE / RECAMBIOS

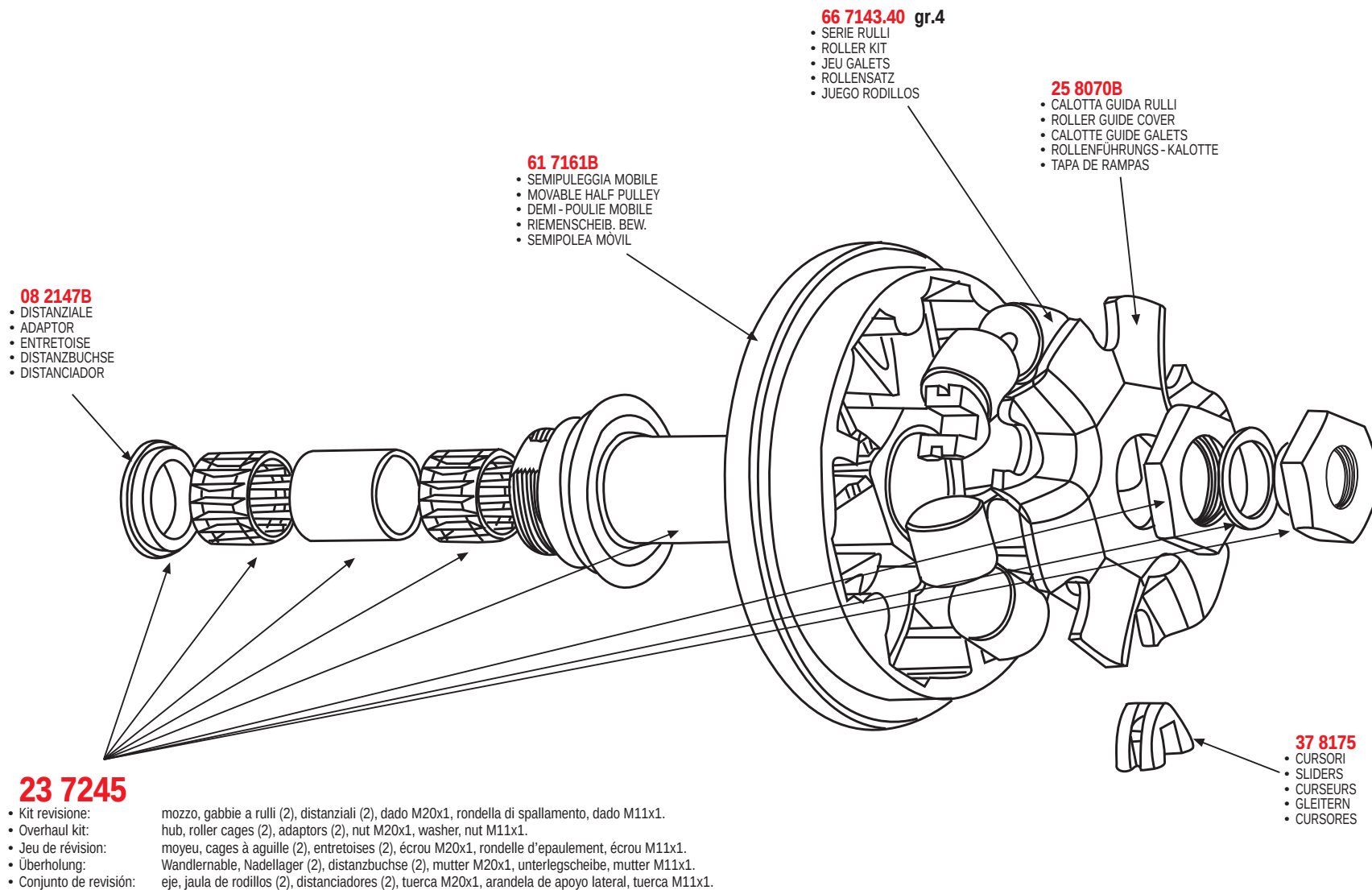
	1	2	3	4	gr.	5	6	7	8	9 (Δ)
Variatore Variator Variateur Variatoren Variador	Distanziale Adaptor Entretoise Distanzbuchse Distanciador	Calotta Calotte Calotte Kalotte Protección	Serie 3 cursori Slider set Série 3 curs. Gleitersatz Serie 3 cursores	Serie 6 rulli nylon Set of 6 rollers in nylon Jeu de 6 roul. en nylon 6 Rollensatz Nylon Serie 6 rodillos	peso weight poids gewicht peso	Semipuleggia mobile Movable half pulley Demi - poulie mobile Riemen. bewegl Semipolea mòvil	Mozzo Hub Moyeu Nabe Bulón	Distanziale limitatore Limiter spacer Entretoise limitatrice Distanzscheibe Distanciador limitador	Semipuleggia fissa Fixed half pulley Demi - poulie fixe Riemen. fest Semipolea fija	Molla contrasto Spring Ressort Feder Muelle contraste
51 7071	08 7060B	25 8069B	37 8175	66 9823.M0	7,0	61 8151B	23 7919B	0812673B	-	29 7045.Y0
51 7072	-	25 8071B	37 8175	66 9823.M0	7,0	61 8125B	23 7911B	0812673B	-	29 7042.Y0
51 7073	-	25 8072B	37 8175	66 9823.M0	7,0	61 8170B	23 7909B	0812673B	-	29 7042.Y0
51 7074	08 7057B	25 8073B	37 8175	66 9823.L0	6,0	61 8126B	23 7918B	0812673B	-	29 7042.Y0
51 7075	08 7059B 2 0811670B 5 (-)	25 8074B	37 8175	66 9823.M0	7,0	6111526B	23 7912B	0812673B	-	29 7047.W0
51 7081	08 7079B	25 8067B	37 8175	66 9823.L0	6,0	61 8127B	23 7916B	0812673B	-	29 7077.Y0
51 7117	-	25 8071B	37 8175	66 9823.NO	8,0	61 8126B	23 7911B	0812673B	-	29 7042.Y0
51 7128	-	25 8076B	37 8175	66 9823.M0	7,0	61 8126B	23 7920B	0812673B	-	29 7045.Y0
51 7142	08 6931B	25 8066B	37 8175	66 9823.H0	4,7	61 7421B	23 8019B	-	61 7579B	-
51 7374	08 7060B	25 8238B	37 8175	66 9823.L0	6,0	61 8127B	23 7923B	-	-	29 7047.W0
51 7382	-	25 8067B	37 8175	66 9823.NO	8,0	61 8354B	23 7916B	0812673B	-	29 8360.W0
51 7484	-	25 8068B	37 8175	66 9823.M0	7,0	61 8125B	23 7914B	0812673B	-	2912658.W0
51 7492	08 7495B	25 8069B	37 8175	66 9823.NO	8,0	61 8126B	23 7922B	0812673B	61 7494B	29 7042.Y0
51 7575	08 7079B	25 8067B	37 8175	66 9823.L0	6,0	61 8127B	23 7916B	-	-	-
51 8752	0812673B	25 8748B	37 8175	66 9823.O0	9,0	61 8127B	23 8749B	-	-	2912658.W0
51 8852	-	25 8853B	37 8175	66 9823.M0	7,0	61 8127B	23 8854B	0812673B	-	29 7042.Y0
51 9019	-	25 9021B	3711163	66 9420.M0	7,2	61 9020B	2312635B	0812673B	-	29 8360.W0
51 9988	-	25 8068B	37 8175	66 9823.O0	9,0	61 8125B	23 8854B	0812673B	-	29 8360.W0
51 9994	08 9995B	2511097B	37 8175	66 9823.L0 + 66 9823.M0	6,0 + 7,0	61 8524B	2311096B	0812673B	-	29 7047.W0
5111151	-	25 8069B	37 8175	66 9823.M0	7,0	61 8151B	23 7062B	0812673B	-	29 7045.Y0
5111298	0811334B	2511332B	37 8175	66 9823.NO	8,0	61 8524B	2311333B	0812673B	-	29 7045.Y0
5111561	0811562B	2511332B	37 8175	66 9823.M0	7,0	61 8524B	2311288B	0812673B	-	29 7047.W0
5111597	-	25 9021B	3711163	66 9420.G0	6,1	6111598B	2311599B	0812673B	-	29 8360.W0
5111852	0811562B	25 8068B	37 8175	66 9823.L0	6,0	61 8126B	2311853B	0812673B	-	-
5112074	08 7059B	25 8074B	37 8175	66 9823.O0	9,0	6111526B	23 7912B	0812673B	-	29 7047.W0
5112075	08 7060B	25 8069B	37 8175	6612040.NO	14,0	6111526B	23 7376B	0812673B	-	29 7045.Y0
5112122	-	2512123B	37 8175	66 9823.P0	10,0	6111526B	23 7062B	0812673B	-	29 7045.Y0
5112206	-	25 8074B	37 8175	66 9823.O0	9,0	6112207B	23 7912B	0812673B	-	29 7047.W0
5113139	-	25 8068B	37 8175	66 9823.M0	7,0	61 8125B	2311096B	-	-	2912658.W0
5113363	08 7060B	25 8069B	37 8175	66 9823.L0 + 66 9823.O0	6,0 + 9,0	6111526B	2313364B	-	-	29 7047.W0
5113424	-	25 8068B	37 8175	66 9823.L0	6,0	61 8125B	23 8854B	-	-	2912658.W0
5113603	08 7059B	2513621B	37 8175	66 9823.L0	6,0	6111526B	23 7912B	0812673B	-	29 7047.W0
5113790	-	25 8068B	37 8175	66 9823.L0	6,0	61 8125B	2313741B	0812673B	-	2912658.W0
5114206	0811562B	2511097B	37 8175	66 9823.L0	6,0	61 8524B	2311096B	-	-	29 8360.W0

(-) Solo per Motori MINARELLI 2000 - ->, con CARTER VENTILATO / Exclusively for MINARELLI engines 2000 - -> with AIRD CRANKCASE / Seulement pour moteurs MINARELLI 2000 - -> avec CARTER AERE /
Nur für MINARELLI Motoren 2000 - -> mit BELÜFTETEM GEHÄUSE / Solo para motores MINARELLI 2000 - -> con CARTER VENTILADO

(Δ) .W0 = Bianca, White, Blanche, Weiß, Blanco / .Y0 = Gialla, Yellow, Jaune, Gelb, Amarilla

MULTIVAR 51 7160

ciclomotori / motorcycles / ciclomoteurs / Mopeds / ciclomotores



(*) : Ø INTERNO / INTERNAL Ø / Ø INTERIEUR / INNEN Ø / Ø INTERIOR

(**) : Ø CAMPANA FRIZIONE ORIGINALE / ORIGINAL CLUTCH BELL Ø /
Ø CLOCHE D'EMBRAYAGE D'ORIGINE / ORIGINALKUPPLUNGSGLOCKE Ø /
Ø CAMPANA EMBRAGUE ORIGINAL

	VARIATORE Varior / Variateur / Varior / Variador 		CINGHIE DENTELLATE Toothed belts / courroie crantées / Antriebsriemen gezahnt / Correas trapezoidales 		VENTILVAR Semipiluggegia / Half-pulley / Demi-poulie / Halbriemensscheibe / Semipolies 		TORQUE DRIVER correctore di coppia / correcteur de couple Sportriemensscheibe / corrector de par 		FLY CLUTCH frizione / clutch / embrayage Kupplung / embrague 		KIT FLY + CLUTCH BELL
	MULTIVAR	SPECIAL BELT X SPECIAL BELT	KEVLAR BELT X KEVLAR BELT			(*) Ø 34		(*) Ø 33	(**) Ø 105	(**) Ø 107	
SCOOTER 50											
APRILIA											
AMICO 2T - GULLIVER 2T / 2T LC - RALLY 2T / 2T LC (MINARELLI)	51 7075	6112730	6112729		61 7152	61 9223	-	61 8312	52 8796	52 9450	5214112
AREA 51 2T LC	51 7075	6112730	6112729		61 7152	-	61 9223	-	-	52 9450	5214112
HABANA 2T - MOJITO 2T	5111298	6111295	6111294		-	-	-	-	52 8798	-	-
MOJITO CUSTOM 2T	51 9019	61 9831	6114118	OPZ	-	-	61 9100	-	52 8797	-	5214111
SCARABEO 2T	51 7075	6112730	6112729		61 7152	61 9223	-	61 8312	52 8796	52 9450	5214112
SCARABEO 4T - SPORTCITY ONE 4T (PIAGGIO)	5111597	61 9831	6113191		-	-	61 9100	-	52 8797	-	5214111
SCARABEO DITECH 2T - SR DITECH 2T LC (APRILIA)	5111561	6111295	6111294		-	-	-	-	52 9450	-	-
SCARABEO STREET 2T (PIAG.) - SPORTCITY ONE STREET 2T euro 2	51 9019	61 9830	61 9535		-	-	61 9100	-	52 8797	-	5214111
SONIC 2T / 2T LC	51 7075	6112741	6112742		61 7152	-	61 9223	-	52 9450	-	5214112
SR 2T < - 1993	51 7075	6112730	6112729		61 7152	-	61 8312	-	52 8796	-	-
SR 2T 1994 ->	51 7075	6112730	6112729		61 7152	61 9223	-	61 8312	52 8796	52 9450	-
SR (carb.) 2T LC 2004 - SR R (carb.) 2T LC (PIAGGIO)	51 9019	61 9831	6114118	OPZ	-	-	61 9100	-	52 8797	-	5214111
SR DITECH GP1 2T LC - SR R FACTORY 2T LC (PIAGGIO)	51 9019	61 9831	6114118		-	-	61 9100	-	52 8797	-	5214111
SR NETSCAPER / RACING / STEALTH 2T LC (MINARELLI)	51 7075	6112730	6112729		61 7152	-	61 9223	-	52 9450	-	5214112
SR REPLICA 2T LC	51 7075	6112730	6112729		61 7152	61 9223	-	61 8312	52 8796	52 9450	-
SR REPLICA 2000 2T LC (APRILIA)	5111561	6111295	6111294		-	-	-	-	52 9450	-	-
SR WWW 2T	51 7075	6112730	6112729		61 7152	-	61 9223	-	52 9450	-	5214112
ATALA											
CAROSSELLO 2T	51 7075	6112730	6112729		61 7152	61 9223	-	61 8312	52 8796	52 9450	-
HACKER 2T / 2T LC	51 7128	61 8780	61 8779		-	-	-	-	52 8798	-	-
BAOTIAN											
ECO BIKE 4T (139 QMB)	5113139	-	6113397		-	-	61 8317	-	52 8797	-	5214111
REBEL - ROCKY - TANCO 9/12 4T	5113139	-	-		-	-	61 8317	-	52 8797	-	5214111
BENELLI											
491 GT 2T - 491 SPORT 2T LC (MINARELLI) - PEPE 2T	51 7075	6112730	6112729		61 7152	61 9223	-	61 8312	52 8796	52 9450	5214112
K2 2T / 2T LC - NAKED 2T	51 7075	6112730	6112729		61 7152	61 9223	-	61 8312	52 9450	-	5214112
BETA											
ARK 2T / 2T LC - CHRONO 2T	51 7075	6112730	6112729		61 7152	61 9223	-	61 8312	52 8796	52 9450	5214112
EIKON 2T LC	51 7075	6112730	6112729		61 7152	-	61 9223	-	52 9450	-	5214112
QUADRA 2T - TEMPO 2T	51 7075	6112730	6112729		61 7152	-	61 8312	-	52 8796	-	-
BSV											
AX - GZ	51 7075	-	-		61 7152	-	-	-	52 8798	-	-
DIO GP	51 7072	-	61 7211		-	-	61 8317	-	52 8797	-	5214111
DIO SP - DIO SR	51 7073	-	61 7215		-	-	-	-	-	-	-
DIO ZX < - 1994	51 7484	-	61 7211		-	-	61 8317	-	52 8797	-	5214111
CAGIVA											
CITY 2T	51 7492	-	61 7664		61 7494B	-	-	-	52 8797	-	5214111
PROGRESS 2T	5111151	6111164	6111152		-	-	-	-	52 8798	-	-
CPI											
ARAGON GP 2T	5113363	61 9832	61 7587		61 7151	-	61 8312	-	52 8798	-	-
HUSSAR - OLIVER - POPCORN 2T < - 2002 (50 C)	5113363	-	-		-	-	61 8312	-	52 8798	-	-
HUSSAR - OLIVER - POPCORN 2T 2003 ->	5113363	61 9832	61 7587		61 7151	-	61 8312	-	52 8798	-	-
DERBI											
ATLANTIS 2T < - 2002 / 2T LC	5111151	6111164	6111152		-	-	-	-	52 8798	-	-
ATLANTIS - BULLET 2T 2003 ->	51 9019	61 9831	6114118	OPZ	-	-	61 9100	-	52 8797	-	5214111

OPZ : E' DISPONIBILE ANCHE la cinghia X KEVLAR 6114115 /

THE X KEVLAR belt 6114115, IS ALSO AVAILABLE / MEME La X KEVLAR belt 6114115, EST DISPONIBLE / X KEVLAR belt 6114115 riemen AUCH VERFÜGBAR / TAMBIÉN DISPONIBLE la CORREA X KEVLAR belt 6114115

(*) : Ø INTERNO / INTERNAL Ø / Ø INTERIEUR / INNEN Ø / Ø INTERIOR

(**) : Ø CAMPANA FRIZIONE ORIGINALE / ORIGINAL CLUTCH BELL Ø / Ø CLOCHE D'EMBRAYAGE D'ORIGINE / ORIGINALKUPPLUNGSGLOCKE Ø / Ø CAMPANA EMBRAGUE ORIGINAL

VARIATORE Variator / Variateur / Variator / Variador	CINGHIE DENTELLATE Toothed belts / courroie crantées / Antriebsriemen gezahnt / Correas trapezoidales			VENTILVAR Semipluggeggia / Half - pulley / Demi - poulie / Halbriemenscheibe / Semipolea	TORQUE DRIVER correttore di coppia / correcteur de couple Sportriemenscheibe / corrector de par		FLY CLUTCH frizione / clutch / embrayage Kupplung / embrague		KIT FLY + CLUTCH BELLS	
MULTIVAR	SPECIAL BELT X SPECIAL BELT	KEVLAR BELT X KEVLAR BELT			(*) Ø 34		(*) Ø 33	(**) Ø 105	(**) Ø 107	
51 9019	61 9831	6114118	OPZ	-	-	61 9100	-	52 8797	-	5214111
5111151	6111164	6111152		-	-	-	-	52 8798	-	-
5113363	61 9832	61 7587		61 7151	-	61 8312	-	52 8798	-	-
5113139	-	6113501		-	-	61 8317	-	52 8797	-	5214111
51 7075	61 9832	-		61 7152	-	-	61 8312	52 8798	-	-
51 7071	61 7216	-		61 7151	-	61 8312	-	52 8796	-	-
51 7075	-	-		61 7152	-	61 8312	-	52 8796	-	-
5113363	61 9832	61 7587		61 7151	-	61 8312	-	52 8798	-	-
5113424	61 9832	61 7587		-	-	61 8317	-	52 8797	-	-
51 9019	61 9830	61 9535		-	-	61 9100	-	52 8797	-	5214111
51 7382	61 9829	61 7665		-	-	61 8233	-	52 8797	-	5214111
51 9019	61 9831	6114118	OPZ	-	-	61 9100	-	52 8797	-	5214111
51 9019	61 9831	6114118	OPZ	-	-	61 9100	-	52 8797	-	5214111
51 9019	61 9831	6114118		-	-	61 9100	-	52 8797	-	5214111
51 9019	61 9831	6114118	OPZ	-	-	61 9100	-	52 8797	-	5214111
51 7382	61 9832	61 7587		-	-	61 8233	-	52 8797	-	5214111
		6114118	OPZ							
51 7382	61 9832	61 7587		-	-	61 8233	-	52 8797	-	5214111
		6114118	OPZ							
51 7117	61 8396	61 7221		-	-	61 8317	-	52 8797	-	5214111
5111852	-	-		-	-	-	-	-	-	-
51 7072	-	61 7211		-	-	61 8317	-	52 8797	-	5214111
51 7073	-	61 7215		-	-	-	-	-	-	-
51 7484	-	61 7211		-	-	61 8317	-	52 8797	-	5214111
51 7074	61 7212	-		61 7377	-	-	-	-	-	-
51 7117	61 8396	61 7221		-	-	61 8317	-	52 8797	-	5214111
51 7117	61 9221	61 9463		-	-	61 8317	-	52 8797	-	5214111
51 7074	61 7233	-		61 7377	-	-	-	-	-	-
51 7117	61 9221	61 9463		-	-	61 8317	-	52 8797	-	5214111
51 7073	61 7213	-		-	-	-	-	-	-	-
5111852	-	-		-	-	-	-	-	-	-
5113363	61 9832	61 7587		61 7151	-	61 8312	-	52 8798	-	-
5113139	-	6113501		-	-	61 8317	-	52 8797	-	5214111
51 7071	61 7216	-		61 7151	-	61 8312	-	52 8796	-	-
51 7075	6112730	6112729		61 7152	-	61 9223	-	52 9450	-	5214112
51 7128	61 8780	61 8779		-	-	-	-	52 8798	-	-
51 9019	61 9831	6114118	OPZ	-	-	61 9100	-	52 8797	-	5214111
51 7075	6112730	6112729		61 7152	-	61 8312	-	52 8796	-	-
51 7128	-	61 7231		-	-	-	-	52 8798	-	-
5111597	61 9831	6113191		-	-	-	-	-	-	-
51 9019	61 9830	61 9535		-	-	61 9100	-	52 8797	-	5214111

OPZ : E' DISPONIBILE ANCHE la cinghia X KEVLAR 6114115 /

THE X KEVLAR belt 6114115, IS ALSO AVAILABLE / MEME La X KEVLAR belt 6114115, EST DISPONIBLE / X KEVLAR belt 6114115 riemen AUCH VERFÜGBAR / TAMBIÉN DISPONIBLE la CORREA X KEVLAR belt 6114115

(*) : Ø INTERNO / INTERNAL Ø / Ø INTERIEUR / INNEN Ø / Ø INTERIOR

(**) : Ø CAMPANA FRIZIONE ORIGINALE / ORIGINAL CLUTCH BELL Ø /
Ø CLOCHE D'EMBRAYAGE D'ORIGINE / ORIGINALKUPPLUNGSGLOCKE Ø /
Ø CAMPANA EMBRAGUE ORIGINAL

VARIATORE Variator / Variateur / Variator / Variador	CINGHIE DENTELLATE Toothed belts / courroie crantées / Antriebsriemen gezahnt / Correas trapezoidales			VENTILVAR Semipluggegia / Half - pulley / Demi - poulie / Halbriemenscheibe / Semipolea	TORQUE DRIVER correctore di coppia / correcteur de couple Sportriemenscheibe / corrector de par			FLY CLUTCH frizione / clutch / embrayage Kupplung / embrague		KIT FLY + CLUTCH BELL
MULTIVAR	SPECIAL BELT X SPECIAL BELT	KEVLAR BELT X KEVLAR BELT			(*) Ø 34		(*) Ø 33	(**) Ø 105	(**) Ø 107	
5113363	61 9832	61 7587		61 7151	-	61 8312	-	52 8798	-	-
5113363	61 9832	61 7587		61 7151	-	61 8312	-	52 8798	-	-
5113790	-	6113501		-	-	61 8317	-	52 8797	-	5214111
51 9988	-	6111153		-	-	61 8317	-	52 8797	-	5214111
51 7484	-	-		-	-	61 8317	-	-	-	-
5113790	-	-		-	-	61 8317	-	52 8797	-	5214111
51 7072	-	61 7211		-	-	-	-	52 8797	-	5214111
51 7484	-	-		-	-	61 8317	-	52 8797	-	5214111
51 7484	-	-		-	-	-	-	52 8797	-	5214111
51 9988	-	-		-	-	-	-	-	-	-
51 9988	-	6111153		-	-	61 8317	-	52 8797	-	5214111
5113790	-	6113501		-	-	61 8317	-	52 8797	-	5214111
5113790	-	-		-	-	61 8317	-	52 8797	-	5214111
51 7484	-	-		-	-	61 8317	-	52 8797	-	5214111
5113790	-	6113501		-	-	61 8317	-	52 8797	-	5214111
51 9988	-	6111153		-	-	61 8317	-	52 8797	-	5214111
51 7075	6112730	6112729		61 7152	61 9223	-	61 8312	52 8796	52 9450	5214112
5111597	61 9831	6113191		-	-	61 9100	-	52 8797	-	5214111
51 7075	6112730	6112729		61 7152	61 9223	-	61 8312	52 9450	-	5214112
51 7128	61 8780	61 8779		-	-	-	-	52 8798	-	-
5113139	-	6113397		-	-	61 8317	-	52 8797	-	5214111
51 7075	6112741	6112742		61 7152	61 9223	-	61 8312	52 8796	52 9450	5214112
5113363	61 9832	61 7587		61 7151	-	61 8312	-	52 8798	-	-
51 7075	6112730	6112729		61 7152	61 9223	-	61 8312	52 8796	52 9450	5214112
51 7075	6112730	6112729		61 7152	61 9223	-	61 8312	52 9450	-	5214112
5113363	61 9832	61 7587		61 7151	-	61 8312	-	52 8798	-	-
51 7075	6112730	6112729		61 7152	61 9223	-	61 8312	52 9450	-	5214112
51 7075	6112741	6112742		61 7152	61 9223	-	61 8312	52 9450	-	5214112
51 7071	61 7216	-		61 7151	61 9223	-	61 8312	52 8796	52 9450	-
51 7075	6112730	6112729		61 7152	61 9223	-	61 8312	52 8796	52 9450	5214112
51 7075	6112730	6112729		61 7152	-	6112766	-	52 8797	-	-
51 7075	6112730	6112729		61 7152	61 9223	-	61 8312	52 8796	52 9450	5214112
51 7075	6112730	6112729		61 7152	-	6112766	-	52 8797	-	-
5113603	6112741	6112742		-	-	61 9223	-	52 9450	-	5214112
51 7075	6112741	6112742		61 7152	61 9223	-	61 8312	52 8798	-	-
51 7075	6112730	6112729		61 7152	61 9223	-	61 8312	52 9450	-	5214112
51 7075	6112741	6112742		61 7152	61 9223	-	61 8312	52 8796	52 9450	5214112
51 7075	-	-		61 7152	61 9223	-	61 8312	52 8796	52 9450	5214112
51 7075	6112730	6112729		61 7152	61 9223	-	61 8312	52 9450	-	5214112
51 7071	61 7216	-		61 7151	-	61 8312	-	52 8796	-	-
51 7075	6112741	6112742		61 7152	61 9223	-	61 8312	52 9450	-	5214112
51 7075	6112730	6112729		61 7152	61 9223	-	61 8312	52 9450	-	5214112
51 7075	6112730	6112729		61 7152	-	6112766	-	52 8797	-	-

OPZ : E' DISPONIBILE ANCHE la cinghia X KEVLAR 6114115 /

THE X KEVLAR belt 6114115, IS ALSO AVAILABLE / MEME La X KEVLAR belt 6114115, EST DISPONIBLE / X KEVLAR belt 6114115 riemen AUCH VERFÜGBAR / TAMBIÉN DISPONIBLE la CORREA X KEVLAR belt 6114115

(*) : Ø INTERNO / INTERNAL Ø / Ø INTERIEUR / INNEN Ø / Ø INTERIOR

(**) : Ø CAMPANA FRIZIONE ORIGINALE / ORIGINAL CLUTCH BELL Ø /
Ø CLOCHE D'EMBRAYAGE D'ORIGINE / ORIGINALKUPPLUNGSGLOCKE Ø /
Ø CAMPANA EMBRAGUE ORIGINAL

VARIATORE Variator / Variateur / Variator / Variador	CINGHIE DENTELLATE Toothed belts / courroie crantées / Antriebsriemen gezahnt / Correas trapezoidales			VENTILVAR Semipluggeggia / Half - pulley / Demi - poulie / Halbriemenscheibe / Semipolea	TORQUE DRIVER correctore di coppia / correcteur de couple Sportriemenscheibe / corrector de par			FLY CLUTCH frizione / clutch / embrayage Kupplung / embrague	KIT FLY + CLUTCH BELLS	
MULTIVAR	SPECIAL BELT X SPECIAL BELT	KEVLAR BELT X KEVLAR BELT			(*) Ø 34		(*) Ø 33	(**) Ø 105	(**) Ø 107	
51 7075	6112741	6112742		61 7152	-	61 8312	-	52 8796	-	-
51 8752	6112735	6112736		-	-	61 8317	-	52 8797	-	5214111
51 8752	6112735	6112736		-	-	-	-	52 8797	-	5214111
51 8752	6112735	6112736		-	-	61 8317	-	52 8797	-	5214111
51 8752	6112735	6112736		-	-	61 8317	-	52 8797	-	5214111
51 8752	-	6111108		-	-	61 8317	-	52 8797	-	5214111
51 8752	6112735	6112736		-	-	61 8317	-	52 8797	-	5214111
51 7073	61 7213	-		-	-	-	-	-	-	-
51 7074	61 7212	-		61 7377	-	-	-	-	-	-
51 8752	6112735	6112736		-	-	61 8317	-	52 8797	-	5214111
51 8752	6112735	6112736		-	-	-	-	52 8797	-	5214111
51 8752	6112735	6112736		-	-	61 8317	-	52 8797	-	5214111
51 7073	61 7213	-		-	-	-	-	-	-	-
51 7117	61 8396	61 7221		-	-	61 8317	-	52 8797	-	5214111
51 8752	6112735	6112736		-	-	61 8317	-	52 8797	-	5214111
5114206	6111295	6111294		-	-	-	-	-	-	-
5113139	-	6113397		-	-	61 8317	-	52 8797	-	5214111
51 8752	6112735	6112736		-	-	61 8317	-	52 8797	-	5214111
51 8752	6112735	6112736		-	-	-	-	52 8797	-	5214111
51 8752	61 8396	61 7221		-	-	61 8317	-	52 8797	-	5214111
51 8852	-	-		-	-	61 8317	-	52 8797	-	-
51 7374	-	-		-	-	-	-	-	-	-
51 7074	-	-		-	-	-	-	-	-	-
51 9019	61 9831	6114118	OPZ	-	-	61 9100	-	52 8797	-	5214111
5111597	6111246	-		-	-	61 9100	-	52 8797	-	5214111
51 7382	61 9832	61 7587		-	-	61 8233	-	52 8797	-	5214111
51 9019	61 9831	6114118	OPZ	-	-	61 9100	-	52 8797	-	5214111
51 9019	61 9830	61 9535		-	-	61 9100	-	52 8797	-	5214111
5111597	61 9831	6113191		-	-	61 9100	-	52 8797	-	5214111
51 7382	61 9832	61 7587		-	-	61 8233	-	52 8797	-	5214111
		6114118	OPZ							
51 9019	61 9831	6114118	OPZ	-	-	61 9100	-	52 8797	-	5214111
51 7382	61 9832	61 7587		-	-	61 8233	-	52 8797	-	5214111
		6114118	OPZ							
51 9019	61 9831	6114118	OPZ	-	-	61 9100	-	52 8797	-	5214111
51 9019	61 9831	6114118	OPZ	-	-	61 9100	-	52 8797	-	5214111
51 9019	61 9831	6114118		-	-	61 9100	-	52 8797	-	5214111
51 9019	61 9831	6114118	OPZ	-	-	61 9100	-	52 8797	-	5214111
51 7382	61 9832	61 7587		-	-	61 8233	-	52 8797	-	5214111
		6114118	OPZ							
51 7382	61 9829	61 7665		-	-	61 8233	-	52 8797	-	5214111
51 7081	-	61 7229		-	-	61 8233	-	52 8797	-	5214111
51 7575	-	61 7229		-	-	-	-	-	-	-
51 9019	61 9831	6114118	OPZ	-	-	61 9100	-	52 8797	-	5214111

OPZ : E' DISPONIBILE ANCHE la cinghia X KEVLAR 6114115 /

THE X KEVLAR belt 6114115, IS ALSO AVAILABLE / MEME La X KEVLAR belt 6114115, EST DISPONIBLE / X KEVLAR belt 6114115 riemen AUCH VERFÜGBAR / TAMBIÉN DISPONIBLE la CORREA X KEVLAR belt 6114115

(*) : Ø INTERNO / INTERNAL Ø / Ø INTERIEUR / INNEN Ø / Ø INTERIOR

(**) : Ø CAMPANA FRIZIONE ORIGINALE / ORIGINAL CLUTCH BELL Ø /
Ø CLOCHE D'EMBRAYAGE D'ORIGINE / ORIGINALKUPPLUNGSGLOCKE Ø /
Ø CAMPANA EMBRAGUE ORIGINAL

VARIATORE Variator / Variateur / Variator / Variador	CINGHIE DENTELLATE Toothed belts / courroie crantées / Antriebsriemen gezahnt / Correas trapezoidales		VENTILVAR Semipluggia / Half - pulley / Demi - poulie / Halbriemenscheibe / Semipolea	TORQUE DRIVER correctore di coppia / correcteur de couple Sportriemenscheibe / corrector de par			FLY CLUTCH frizione / clutch / embrayage Kupplung / embrague		KIT FLY + CLUTCH BELL
MULTIVAR	SPECIAL BELT X SPECIAL BELT	KEVLAR BELT X KEVLAR BELT		(*) Ø 34		(*) Ø 33	(**) Ø 105	(**) Ø 107	
51 7081	-	61 7229	-	-	-	-	-	-	-
51 9019	6111246	6114114	-	-	61 9100	-	52 8797	-	5214111
5111597	6111246	-	-	-	61 9100	-	52 8797	-	5214111
51 7382	61 9829	61 7665	-	-	61 8233	-	52 8797	-	5214111
51 7382	61 9829	61 7665	-	-	61 8233	-	52 8797	-	5214111
51 9019	6111246	6114114	-	-	61 9100	-	52 8797	-	5214111
51 7128	-	61 7231	-	-	-	-	52 8798	-	-
5111298	6111295	6111294	-	-	-	-	52 8798	-	-
51 7128	61 9590	61 9591	-	-	-	-	52 8798	-	-
5111298	6111295	6111294	-	-	-	-	52 8798	-	-
51 7128	-	61 7231	-	-	-	-	52 8798	-	-
51 9994	-	-	-	-	-	-	52 8798	-	-
5111298	6111295	6111294	-	-	-	-	52 8798	-	-
51 7484	-	61 7211	-	-	61 8317	-	52 8797	-	5214111
51 7484	-	-	-	-	61 8317	-	52 8797	-	5214111
5114206	6111295	6111294	-	-	-	-	-	-	-
5113790	-	-	-	-	61 8317	-	52 8797	-	5214111
51 7382	61 9829	61 7665	-	-	61 8233	-	52 8797	-	5214111
51 9019	6111246	6114114	-	-	61 9100	-	52 8797	-	5214111
5111597	6111246	-	-	-	61 9100	-	52 8797	-	5214111
5113139	-	6113501	-	-	61 8317	-	52 8797	-	5214111
51 7075	6112730	6112729	61 7152	61 9223	-	61 8312	52 9450	-	5214112
51 7075	6112741	6112742	61 7152	-	61 8312	-	52 8798	-	-
51 7071	61 7216	-	61 7151	-	61 8312	-	52 8796	-	-
51 7075	6112741	6112742	61 7152	61 9223	-	61 8312	52 8798	-	-
51 7075	6112730	6112729	61 7152	61 9223	-	61 8312	52 8796	52 9450	5214112
51 7075	6112730	6112729	61 7152	-	6112766	-	52 8797	-	-
51 7075	6112730	6112729	61 7152	-	6112766	-	52 9450	-	5214112
51 7075	6112741	6112742	61 7152	-	61 8312	-	52 8796	-	-
51 7071	61 7216	-	61 7151	-	61 8312	-	52 8796	-	-
5113603	6112741	6112742	-	-	61 9223	-	52 9450	-	5214112
51 7075	6112741	6112742	61 7152	61 9223	-	61 8312	52 8796	52 9450	5214112
51 7075	6112730	6112729	61 7152	61 9223	-	61 8312	52 9450	-	5214112
51 7075	-	-	61 7152	61 9223	-	61 8312	52 8796	52 9450	5214112
5113603	6112741	6112742	-	-	61 9223	-	52 9450	-	5214112
51 7075	6112730	6112729	61 7152	61 9223	-	61 8312	52 9450	-	5214112
51 7075	6112730	6112729	61 7152	61 9223	-	61 8312	52 8796	52 9450	5214112
51 7075	6112741	6112742	61 7152	61 9223	-	61 8312	52 9450	-	5214112
51 7075	6112730	6112729	61 7152	61 9223	-	61 8312	52 9450	-	5214112
51 7075	6112741	6112742	61 7152	61 9223	-	61 8312	52 8798	-	-
51 7075	6112730	6112729	61 7152	61 9223	-	61 8312	52 8796	52 9450	5214112

OPZ : E' DISPONIBILE ANCHE la cinghia X KEVLAR 6114115 /

THE X KEVLAR belt 6114115, IS ALSO AVAILABLE / MEME La X KEVLAR belt 6114115, EST DISPONIBLE / X KEVLAR belt 6114115 riemen AUCH VERFÜGBAR / TAMBIÉN DISPONIBLE la CORREA X KEVLAR belt 6114115

(*) : Ø INTERNO / INTERNAL Ø / Ø INTERIEUR / INNEN Ø / Ø INTERIOR

(**) : Ø CAMPANA FRIZIONE ORIGINALE / ORIGINAL CLUTCH BELL Ø /
Ø CLOCHE D'EMBRAYAGE D'ORIGINE / ORIGINALKUPPLUNGSGLOCKE Ø /
Ø CAMPANA EMBRAGUE ORIGINAL

VARIATORE Variator / Variateur / Variator / Variador	CINGHIE DENTELLATE Toothed belts / courroie crantées / Antriebsriemen gezahnt / Correas trapezoidales		VENTILVAR Semipuleggia / Half - pulley / Demi - poulie / Halbriemenscheibe / Semipolea	TORQUE DRIVER correctore di coppia / correcteur de couple Sportriemenscheibe / corrector de par	FLY CLUTCH frizione / clutch / embrayage Kupplung / embrague	KIT FLY + CLUTCH BELL	
							
MULTIVAR	SPECIAL BELT X SPECIAL BELT	KEVLAR BELT X KEVLAR BELT		(*) Ø 34	(*) Ø 33	(**) Ø 105	(**) Ø 107
5112206	6112741	6112742	-	-		52 8798	
5112075	6112741	6112742	-	-		52 8798	
5112206	6112741	6112742	61 7152	61 8312		52 8798	
5113363	6112741	6112742	61 7151	-		52 8798	
5112074	6112741	6112742	61 7152	61 8312		52 8798	
5112075	6112741	6112742	61 7151	61 8312		52 8798	
51 7484	-	-	-	-		52 8797	
5112074	6112741	6112742	61 7152	61 8312		52 8798	
5112122	-	-	-	-		-	

	VARIATORE Variator / Variateur / Variator / Variador	CINGHIE DENTELLATE Toothed belts / courroie crantées / Antriebsriemen gezahnt / Correas trapezoidales
	MULTIVAR	SPECIAL BELT
CICLOMOTORI 50 Motorcycles / Cyclomoteurs / Mopeds / Ciclomotores		
HONDA		
MTX - NSR [automatici/automatic/automatique/automatik/automaticos]	51 7134	-
WALLAROO	51 7073	61 7214
MBK		
EW	51 7142	-
ZX (automatico)	51 7140	-
PEUGEOT		
103 RCX - 103 SPX	51 7123	61 7220
103 SP [104 - 105] - ADVENGER	51 7160	61 7219
FOX	51 7073	61 7214
HOLLYWOOD - XP 2T / 2T LC	51 7160	61 7219
PIAGGIO		
BOSS - SI	51 3863	61 7314
BRAVO - SUPERBRAVO	51 3863	61 7223
CIAO - CIAO PX	51 3863	61 7227
GRILLO	51 3863	61 7222
YAMAHA		
DT MX (automatico/automatic/automatique/automatik/automaticos)	51 7140	-
MOTO 50		
HONDA		
MB 5 - MT 5 - MTX 5 [marce / speed / vitesses / Gang / marchas]	51 7134	-



COLORROLL



ITALIANO

Rulli in resina Poliammidica caricata con fibre ad altissima resistenza. Il basso tasso di usura per strisciamento (3,5 µm/Km) ne assicura un'elevatissima durata e stabilità dimensionale permettendo notevoli percorrenze anche ad alta temperatura.

ENGLISH

Polyamide-resin rollers with hard-wearing fibres. The low rate of wear caused by slipping (3.5 µm/km) ensures exceptional life and dimensional stability thus allowing notable distances to be covered even at high temperatures.

FRANÇAIS

Rouleaux en résine polyamidée renforcée par des fibres à très haute résistance. Le faible taux d'usure par frottement (3,5 µm/km) garantit une durée de vie très élevée et une très grande stabilité dimensionnelle en permettant d'accomplir de très longues distances même à haute température.

DEUTSCH

Polyamid-Kunstharz Rollen mit hoch verschleissfesten Fasern. Die niedrige Verschleissrate, verursacht durch Rutschen, sichert eine aussergewöhnlich Lebensdauer und ein hohes Mass an Stabilität und erlaubt auf diese Weise bemerkenswerte Wirkungsgrade (3,5 µm/km), die gerade bei hohen Temperaturen, abgedeckt werden müssen.

ESPAÑOL

Rodillos en resina Poliammidica revestidos de fibras de altísima resistencia. El bajo índice de desgaste por deslizamiento (3,5 µm/km) asegura una elevadísima duración y estabilidad dimensional, permitiendo un notable recorrido también a alta temperatura.

Kit 6 COLORROLL - Ø 16x13

66 7147.70 giallo / yellow / jaune / gelb / amarillo gr. 2,5

66 7147.40 bianco / white / blanche / weiß / blanco gr. 2,8

66 7143.40 bianco / white / blanche / weiß / blanco gr. 4,0

66 7143.50 rosso / red / rouge / rot / rojo gr. 4,6

66 7143.60 verde / green / vert / grün / verde gr. 5,1

66 7143.70 giallo / yellow / jaune / gelb / amarillo gr. 6,1

66 7143.90 blu / blue / blue / blau / azul gr. 8,1

Kit 18 COLORROLL - Ø 16x13

66 7127 rosso / red / rouge / rot / rojo gr. 2,7

 bianco / white / blanche / weiß / blanco gr. 2,8

 bianco / white / blanche / weiß / blanco gr. 4,0

66 7147.70 gr. 2,5

ATTENZIONE:

al momento dell'ordine deve sempre essere riportata di seguito al codice la lettera/ numero che specifica il peso desiderato, come da esempio sopra riportato in **ROSSO**

ATTENTION:

When ordering, remember to follow the part number with the code letter/number that represents the desired weight. See example above in **RED**.

ATTENTION :

lors de la commande il faut toujours spécifier après le numéro de référence la lettre / le numero spécifiant le poids désiré. Voir exemple repris en **ROUGE**.

ACHTUNG:

Bei Bestellung bitte die Artikelnummer mit dem Code-Buchstaben bzw. der Code-Nummer verwenden, die das gewünschte Gewicht darstellt. Siehe obiges Beispiel in **ROT**.

ATENCIÓN :

para hacer un pedido, se debe indicar siempre detrás del código la letra / número que especifica el peso deseado, Cómo el ejemplo escrito arriba en **ROJO**.



HTRoll



ITALIANO

RULLI CALIBRATI AD ALTA RESISTENZA

per variatori originali e Multivar.

Gli **HTRoll** sono realizzati in CPT con formula specifica e recano marcata su un lato la grammatura relativa. Gli **HTRoll** rappresentano un ricambio tecnico all'originale e sono una serie completa di elementi di taratura in grado di variare il rapporto di trasmissione del vostro scooter regolandone alla perfezione velocità e ripresa.

ENGLISH

HTROLL

for original speed variators.

HTRolls are made with CBT with a specific formula and bear the relative basic weight on one side. **HTRolls** represent a technical spare part for the original one, in a complete series of calibration elements capable of varying your scooter's transmission ratio and the pucking up.

FRANÇAIS

ROULEAUX CALIBRES A HAUTE RESISTANCE pour variateurs d'origine et Multivar.

Les **HTRoll** sont réalisés en CPT avec une formule spécifique; ils portent sur un côté le grammage. Les **HTRoll** représentent un rechange technique à l'original dans une série complète d'éléments de réglage capables de varier le moment de changement du régime de vitesse et la reprise de votre scooter.

DEUTSCH

HOCHVERSCHLEISSFESTE ROLLEN HTROLL für Original-Variatoren.

Das Programm umfasst 14 unterschiedliche Gewichte. **HTRollen** sind nach einer speziellen Formel mit CBT hergestellt. Die Gewichtsangabe ist seitlich eingestantzt. **HTRollen** sind Teil einer Reihe von Ersatzteilen, die an Stelle der Originalteile für eine optimale Abstimmung Ihres Scooters genutzt werden.

ESPAÑOL

RODILLOS CALIBRADOS DE ALTA RESISTENCIA para variadores originales y Multivar.

Los **HTRoll** están realizados en CPT con fórmula específica y tienen marcado en un costado los gramos relativos. Los **HTRoll** representan un recambio técnico al original y son una serie completa de elementos de calibración capaces de variar la relación de transmisión de su scooter regulando a la perfección la velocidad y la aceleración.

66 9420

Kit 6 HTRoll - Ø 19x15,5

66 9420.Q0	gr./ge.	2,7
66 9420.R0	gr./ge.	2,9
66 9420.S0	gr./ge.	3,0
66 9420.T0	gr./ge.	3,2
66 9420.U0	gr./ge.	3,3
66 9420.V0	gr./ge.	3,5
66 9420.W0	gr./ge.	3,7
66 9420.Z0	gr./ge.	3,8
66 9420.Y0	gr./ge.	4,0
66 9420.A0	gr./ge.	4,3
66 9420.B0	gr./ge.	4,7
66 9420.C0	gr./ge.	5
66 9420.E0	gr./ge.	5,5
66 9420.F0	gr./ge.	5,7
66 9420.G0	gr./ge.	6,1
66 9420.I0	gr./ge.	6,5
66 9420.M0	gr./ge.	7,2
66 9420.N0	gr./ge.	7,5
66 9420.O0	gr./ge.	8,4
66 9420.P0	gr./ge.	9,3
66 9420.10	gr./ge.	10
66 9420.J0	gr./ge.	11
66 9420.K0	gr./ge.	12
66 9420.20	gr./ge.	13

66 9823

Kit 6 HTRoll - Ø 16x13

66 9823.A0	gr./ge.	
66 9823.B0	gr./ge.	
66 9823.C0	gr./ge.	
66 9823.D0	gr./ge.	
66 9823.E0	gr./ge.	
66 9823.F0	gr./ge.	
66 9823.G0	gr./ge.	
66 9823.H0	gr./ge.	
66 9823.I0	gr./ge.	
66 9823.L0	gr./ge.	
66 9823.M0	gr./ge.	
66 9823.Q0	gr./ge.	
66 9823.N0	gr./ge.	
66 9823.R0	gr./ge.	
66 9823.O0	gr./ge.	
66 9823.P0	gr./ge.	

6612040

Kit 6 HTRoll - Ø 16x13

6612040.A0	gr./ge.	
6612040.B0	gr./ge.	
6612040.C0	gr./ge.	
6612040.D0	gr./ge.	
6612040.E0	gr./ge.	
6612040.F0	gr./ge.	
6612040.G0	gr./ge.	
6612040.L0	gr./ge.	
6612040.N0	gr./ge.	

66 9420.Q0 gr. 2,7

ATTENZIONE:

al momento dell'ordine deve sempre essere riportata di seguito al codice la lettera/ numero che specifica il peso desiderato, come da esempio sopra riportato in **ROSSO**

ATTENTION:

When ordering, remember to follow the part number with the code letter/number that represents the desired weight. See example above in **RED**.

ATTENTION :

lors de la commande il faut toujours spécifier après le numéro de référence la lettre / le numero spécifiant le poids désiré. Voir exemple repris en **ROUGE**.

ACHTUNG:

Bei Bestellung bitte die Artikelnummer mit dem Code-Buchstaben bzw. der Code-Nummer verwenden, die das gewünschte Gewicht darstellt. Siehe obiges Beispiel in **ROT**.

ATENCIÓN :

para hacer un pedido, se debe indicar siempre detrás del código la letra / número que especifica el peso deseado, Cómo el ejemplo escrito arriba en **ROJO**.

Molle contrasto variatore

Variable - speed drive adjuster spring

Ressorts de contraste variateur

Wandler Druvkfedern

Muelle contraste variador



.A0 = Azzurro, Bleu, Blue clair, Blau, Azul

.G0 = Verde, green, Vert, Grün, Verde

.R0 = Rosso, Red, Rouge, Rot, Roja

.V0 = Viola, Viola, Violet, Violett, Violet

.W0 = Bianco, White, Blanche, Weiss, Blanco

.Y0 = Giallo, Yellow, Jaune, Gelb, Amarillo

(RI) = Rinforzata / Reinforced / Renforcé / Verstärkte / Renforzado

(SR) = Super Rinforzata/Super Reinforced/Super Renforcé / Super Verstärkte/ Super Renforzado

(RA) = Racing

(•) Incremento di rigidità rispetto l'originale / Increase in rigidity compared to the original / Augmentation de rigidité par rapport à l'original / Steigerung der Härte im Vergleich zum Original / Encremento de rigidez respecto al original

ITALIANO

Molle in acciaio legato al silicio ad alto tenore di carbonio, trattato termicamente, bilanciate dinamicamente, verniciate a forno e studiate e calcolate per ogni applicazione specifica.

Le Molle Malossi si dividono in tre categorie:

- **MOLLE RINFORZATE** ad alta rigidezza
- **MOLLE SUPER RINFORZATE** ad altissima rigidezza
- **MOLLE RACING** studiate per impieghi più gravosi e mezzi da competizione.

ENGLISH

Silicon-steel springs with high carbon content, heat-treated, dynamically balanced, kiln painted, designed and calculated for each specific application.

Malossi Springs can be divided into three categories:

- **REINFORCED SPRINGS** with high stiffness
- **SUPER REINFORCES SPRINGS** with exceptionally-high stiffness
- **RACING SPRINGS** designed for more exacting use and competition machines

FRANÇAIS

Ressort en acier allié de silicium à cycle thermodynamique optimal du moteur; définies au banc d'essai et testées sur routes sinueuses et à forte déclivité.

Les ressorts Malossi sont répartis en trois catégories:

- **RESSORTS RENFORCES** à haute rigidité
- **RESSORTS SUPER RENFORCES** à très haute rigidité
- **RESSORTS RACING** étudiés pour être utilisés sur les véhicules les plus sollicités et ceux de compétition.

DEUTSCH

Federn aus Siliziumstahl mit hohem Kohlenstoffgehalt, thermisch behandelt, dynamisch ausgeglichen, einbranntlackiert und für jede spezifische Anwendung entwickelt und berechnet. Die Federn von Malossi sind in drei Kategorien untergliedert:

- **VERSTÄRKTE FEDERN** hohe Steifigkeit;
- **SUPER VERSTÄRKTE FEDERN** sehr hohe Steifigkeit;
- **FEDERN RACING**, entwickelt für die Anwendung unter schweren Bedingungen und für Wettkampf-Fahrzeuge

ESPAÑOL

Muelles de acero ligado al silicio de alto tenor de carbono, tratados térmicamente, balanceados dinámicamente, barnizados en horno y estudiados y calculados para cada aplicación específica.

Los Muelles Malossi se dividen en tres categorías:

- **MUELLES REFORZADOS** de alta rigidez
- **MUELLES SUPER REFORZADOS** de altísima rigidez
- **MUELLES RACING** estudiados para empleos más difíciles y medios de competición.

SCOOTER 50

29 7047.W0 (RI) 29 7045.Y0 (SR) 29 7046.R0 (RA)

APRILIA AREA 51 LC - HABANA - MOJITO - RALLY / RALLY LC - SCARABEO - SONIC / SONIC LC - SR 1994-> - SR DITECH / REP. 2000 (APR.) LC - SR NETSCAPER / RACING / STEALTH (MIN.) LC - SR REPLICA LC - SR WWW . 2t • BENELLI GT / 491 SPORT LC (MIN.) - K2 / K2 LC - NAKED - PEPE . 2t • BETA ARK / ARK LC - CHRONO - EIKON LC - TEMPO . 2t • CPI ARAGON GP - HUSSAR - OLIVER - POPCORN (50 C) <- 2002/2003-> . 2t • DERBI ATLANTIS <- 2002 / A. LC - HUNTER - PADDOCK / P.LC - PREDATOR / PREDATOR LC . 2t • EXPLORER CRACKER 2003-> . 2t • GARELLI TIESSE 50R euro 2 . 2t • HUPPER MONTECARLO 30 . 2t • ITALJET DRAGSTER LC - FORMULA / F. LC (F.MORINI) - PISTA 2 - SCOOP - TORPEDO - VELOCIFERO - YANKEE . 2t • KEEWAY F ACT - GOCCIA - HURRICANE euro 2 - MATRIX - PIXEL euro 2 - RY8 . 2t • MALAGUTI CENTRO - CIAK - CROSSER CR1 - F10 - F12 PHANTOM / F12 PHANTOM LC / DIGIT KAT LC / DIGIT KAT euro 2 LC - F12 RARIA euro 2 - F12 RLC euro 2 - F15 FIREFOX LC - YESTERDAY . 2t • MBK BOOSTER / B.NG / ROCKET / SPIRIT euro 0-1 - EVOLIS - FIZZ - FLIPPER - FORTE - MACHG / M.LC NITROL C - OVETTO - STUNT euro 0-1 - TARGET . 2t • SUZUKI ADDRESSAH - AP - ESTILETE - KATANA / K.LC - SEPIA / SEPIAZZ - STREET MAGIC - UF - ZILLION LC . 2t • YAMAHA AEROX LC euro 0-1-2 - AXIS - BREEZE - BW'S / BW'S NG euro 0-1 - BW'S Original / Naked euro 2 2010 - CRZ - JOG / JOG ER / JOG R / JOG RR LC euro 2 - NEO'S - SLIDER - SPY - WHY - ZEST . 2t

29 8360.W0 (RI)

29 8323.G0 (RA) +60 (•)

29 8324.V0 (RA) +82 (•)

29 8325.A0 (RA) +106 (•)

APRILIA MOJITO CUSTOM - SCARABEO (PIAG.) 4t / S.STREET (PIAG.) - SPORTCITY ONE STREET euro 2 - SR 2004 carb (PIAG.) LC - SR R carb (PIAG.) LC . 2t • DERBI ATLANTIS 2003-> - BULLET - GP1 / GP1 OPEN / GP1 REVOLUTION LC . 2t • GILERA DNA LC - EASY MOVING - ICE - RUNNER / RUNNER PureJet LC - RUNNER SP <- 2005 / SP-carb 2006-> LC - STALKER - STORM - TYPHOON / TYPHOON X . 2t • ITALJET TORPEDO 4t • KYMCO DINK - K 12 - COBRA - PEOPLE - SUPER 9 LC - TOP BOY . 2t • MALAGUTI CENTRO euro 2 - CIAK MASTER euro 2 . 4t • MBK BOOSTER / BOOSTER NG euro 2 - BOOSTER NAKED / ROCKET - STUNT euro 2 . 2t • PEUGEOT TWEET euro 2 4t • PIAGGIO DIESIS - FREE - FLY - LIBERTY 2t/4t - NRG LC / NRG EXTREME / NRG EXTREME LC / NRG MC2 LC / MC3 DD LC / MC3 DT - NRG Power DD / NRG Power DT 2t / Power PureJet LC - NTT LC - QUARTZ LC - SFERA RESTYLING - TYPHOON 2007-> - ZIP 4t - ZIP 2000 / ZIP FAST RIDER / ZIP SP LC . 2t • SYM SYMPHONY euro 2 4t • VESPA ET2 [carb.] / ET2 2000 - LX - ET4 / LX - S euro 2 . 2t - S 4V euro 2 4t • YAMAHA BW'S / BW'S NG euro 2 . 2t

29 7077.Y0 (RI) 29 7087.R0 (SR) 29 7632.A0 (RA)

PIAGGIO SFERA - ZIP 50 . 2t

2912658.W0 (RI)

29 7042.Y0 (RI) 29 7043.R0 (RA)

BAOTIAN ECO BIKE • GARELLI FLEXI' euro 2 - TIESSE FOUR euro 2 - VIP (139 QMA) • HUPPER MONTECARLO 30 • PEUGEOT V-CLIC • WT MOTORS BILBAO . 4t

2912658.W0 (RI)

29 8323.G0 (RA) +60 (•)

29 8324.V0 (RA) +82 (•)

29 8325.A0 (RA) +106 (•)

PEUGEOT BUXY / BUXY RS - ELYSEO - JET FORCE C-TECH / TSDI LC - LOOXOR / LOOXOR TSDI - LUDIX / LUDIX BLASTER LC - METAL-X - SPEEDAKE - SPEEDFIGHT / SPEEDFIGHT LC / SPEEDFIGHT 2 2004 LC / SPEEDFIGHT 3 - SQUAB - TREKKER - VIVACITY / VIVACITY COMPACT - X-FIGHT / X-FIGHT LC / X-FIGHT 2 LC 2004 - ZENITH . 2t

29 7042.Y0 (RI) 29 7043.R0 (RA)

HONDA BALI - DIO G / SP / SR / ZX-X - S GX SKY - SH - SHADOW - SXR - VISION / V.MET IN - X8R X-S . 2t • KYMCO CX - DJ X / Y - HEROISM - SNIPER . 2t • PEUGEOT RAPIDO - SC L METROPOLIS - ST - SV GEO . 2t • SYM DD - JET SPORTX SR euro 2 . 2t

ATV - QUAD 2T

29 7047.W0 (RI) 29 7045.Y0 (SR) 29 7046.R0 (RA)

DRR DRX 90 • DINLI T.REX 50 • LAVERDA QUASAR (AR 03) 50 • SUZUKI SPORT 80 50

29 7042.Y0 (RI) 29 7043.R0 (RA)

KYMCO Mxer 50

CICLOMOTORI 50 / MOTORCYCLES / CYCLOMOTEURS / MOPEDS / CICLOMOTORES

29 7042.Y0 (RI) 29 7043.R0 (RA)

HONDA MTX - NSR [automatici / automatic / automatique / automatik / automaticos] - PX - WALLAROO • PEUGEOT FOX

29 7009.Y0 (RI) 29 6955.R0 (RA)

PIAGGIO BOSS - BRAVO / SUPERBRAVO / CIAO / CIAO PX - GRILLO - SI



Racing spring

ITALIANO

Molle per frizioni Malossi

Molle in acciaio al carbonio pretemprato ad elevato carico di snervamento, protette da una verniciatura in vari colori ad alta resistenza termica. La diversa colorazione evidenzia il carico di ogni serie di molle.

ENGLISH

Spring for Malossi clutch

Pre-hardened carbon steel springs, with high yield strength, that are protected by a high heat-resistant painting in various colours. The different colouring shows the load of each spring series.

FRANÇAIS

Ressorts pour embrayage Malossi

Ressorts en acier au carbone prétrempé à haute charge d'énervement, protégés par un vernis en différentes couleurs à haute résistance thermique. La coloration différente met en évidence la charge de chaque série de ressorts.

DEUTSCH

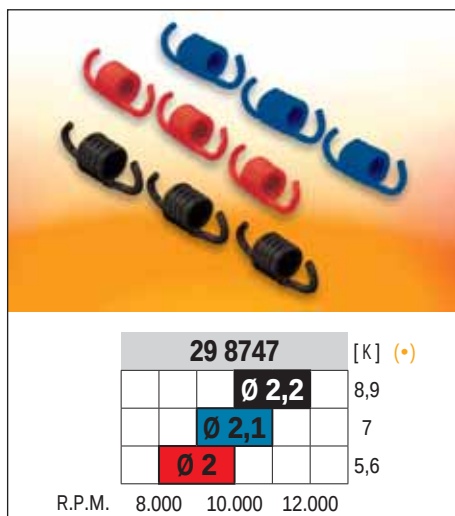
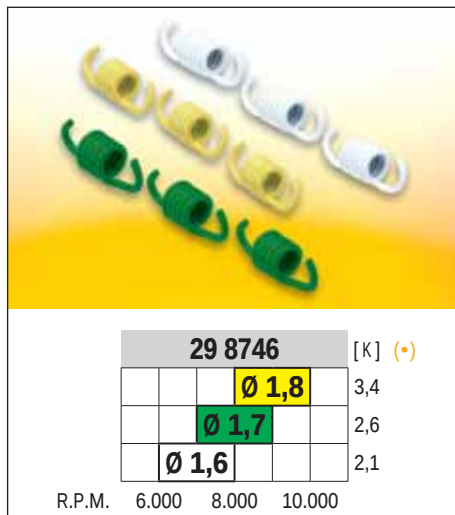
Federn für Kupplung Malossi

Federn aus vorgehärtetem Kohlenstahl mit hoher Biegegrenze, verschiedenfarbiger Schutzlack mit hoher Wärmebeständigkeit. Die unterschiedlichen Farben kennzeichnen die Belastungsfähigkeit der einzelnen Federreihen.

ESPAÑOL

Muelles para embrague Malossi

Resortes de acero al carbono pretemplado de elevada carga de deformación, protegidos por una pintura de distintos colores de alta resistencia térmica. La distinta coloración destaca la carga de cada serie de resortes.



MOLLE per Frizioni Malossi Fly - Delta
SPRING SET for Malossi Clutch Fly - Delta
RESSORTS pour embrayages Malossi Fly - Delta
FEDERSATZ für Kupplung Malossi Fly - Delta
MUELLES para embragues Malossi Fly - Delta

29 8746

Kit Molle SPORT

SPORT Spring Set / Jeu Ressort SPORT / SPORT Federsatz / Juego muelles SPORT

Si compone di tre serie di molle:

It consists of 3 springs series: / Il se compose des 3 jeu de ressorts: / Bestehend aus drei Federreihen: / Compuesto por tres serie de muelles:

- **n. 3 Ø filo 1,6 colore bianco k=2,1**
 n. 3 Ø thread 1,6 color white k=2,1 / n. 3 Ø fil 1,6 couleur blanche k=2,1 / 3 St. Ø Draht 1,6 Farbe weiß k=2,1 / n. 3 Ø hilo 1,6 colore blanco k=2,1
- **n. 3 Ø filo 1,7 colore verde k=2,6**
 n. 3 Ø thread 1,7 color green k=2,6 / n. 3 Ø fil 1,7 couleur vert k=2,6 / 3 St. Ø Draht 1,7 Farbe grün k=2,6 / n. 3 Ø hilo 1,7 colore verde k=2,6
- **n. 3 Ø filo 1,8 colore giallo k=3,4**
 n. 3 Ø thread 1,8 color yellow k=3,4 / n. 3 Ø fil 1,8 couleur jaune k=3,4 / 3 St. Ø Draht 1,8 Farbe gelb k=3,4 / n. 3 Ø hilo 1,8 colore amarillo k=3,4

29 8747

Kit Molle MHR

MHR Spring Set / Jeu Ressort MHR / MHR Federsatz / Juego muelles MHR

Si compone di 3 serie di molle e di 3 masse aggiuntive di 4,5 mm di spessore:

It consists of 3 spring series and of 3 additional masses of 4,5 mm thickness: / Il se compose de 3 jeu de ressorts et de 3 masses additionnelles d'épaisseur de 4,5 mm: / Bestehend aus drei Federreihen und drei Zusatzmassen mit 4,5 mm Dicke: / Compuesto por tres serie de muelles y tres masas adicionales de 4,5 mm de espesor:

- **n. 3 Ø filo 2,0 colore rosso k=5,6**
 n. 3 Ø thread 2,0 color red k=5,6 / n. 3 Ø fil 2,0 couleur rouge k=5,6 / 3 St. Ø Draht 2,0 Farbe rot k=5,6 / n. 3 Ø hilo 2,0 colore rojok=5,6
- **n. 3 Ø filo 2,1 colore blu k=7,0**
 n. 3 Ø thread 2,1 color blue k=7,0 / n. 3 Ø fil 2,1 couleur bleu k=7,0 / 3 St. Ø Draht 2,1 Farbe blau k=7,0 / n. 3 Ø hilo 2,1 colore azul k=7,0
- **n. 3 Ø filo 2,2 colore nero k=8,9**
 n. 3 Ø thread 2,2 color black k=8,9 / n. 3 Ø fil 2,2 couleur noir k=8,9 / 3 St. Ø Draht 2,2 Farbe schwarz k=8,9 / n. 3 Ø hilo 2,2 colore negro k=8,9

(°) [K]=rigidità // rigidy // rigidité // Steifigkeit // rigidez

Racing spring

ITALIANO

Molle per frizione originale
Molle in acciaio al carbonio pretemprato ad elevato carico di snervamento.

ENGLISH

Spring for original clutch
Pre-hardened carbon steel springs, with high yield strength.

FRANÇAIS

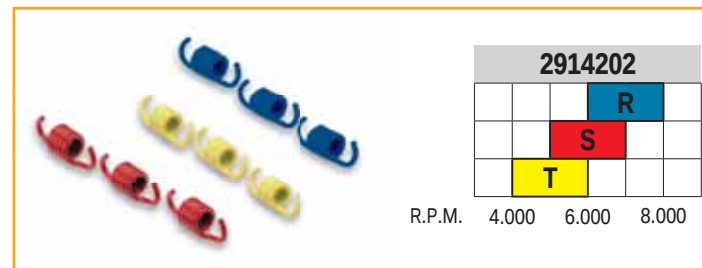
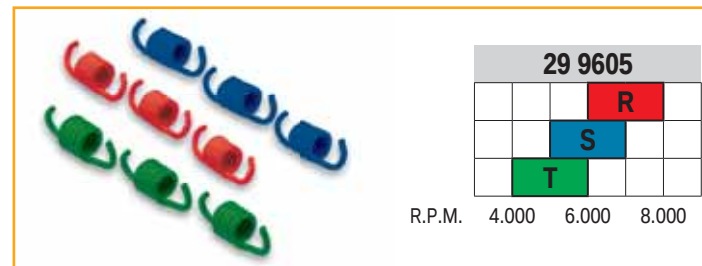
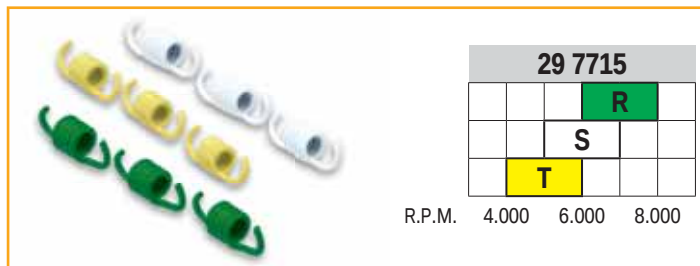
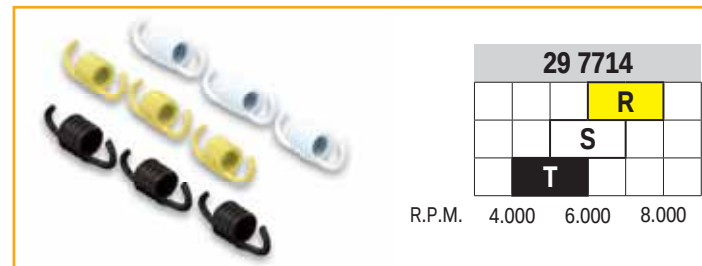
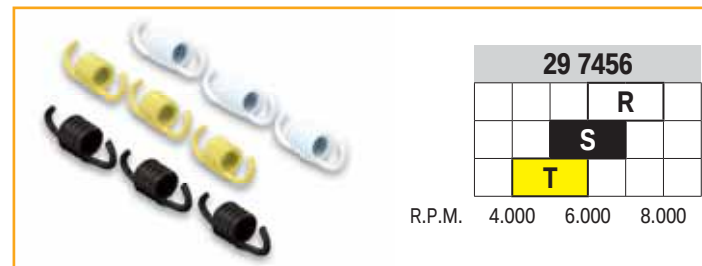
Ressorts pour embrayage d'origine
Ressorts en acier au carbone prétrempé à haute charge d'énervement.

DEUTSCH

Federn für Originalkupplung
Federn aus vorgehärtetem Kohlenstahl mit hoher Biegegrenze.

ESPAÑOL

Muelles para embrague original
Resortes de acero al carbono pretemplado de elevada carga de deformación.



Legenda

R = Impiego RACING / RACING use / Utilisation RACING / RACING / Uso RACING
S = Impiego SPORTIVO / SPORTS use / Utilisation SPORTIVE / SPORT / Uso DEPORTIVO
T = Impiego TURISTICO / TOURIST use / Utilisation TOURISTIQUE / TOURISMUS / Uso TURÍSTICO



Racing spring

PER CAMPANA FRIZIONE ORIGINALE FOR ORIGINAL CLUTCH BELL POUR CLOCHE D'EMBRAYAGE D'ORIGINE / FÜR ORIGINALKUPPLUNGSGEHÄUSE PARA CAMPANA DE EMBRAGUE ORIGINAL			
	Ø 105	Ø 107	Ø 112
SCOOTER			
APRILIA AREA 51 50 2T LC	-	29 7714	29 9605 29 7715
HABANA - MOJITO . 50 2T	29 7456	-	-
MOJITO CUSTOM 50 2T	29 7454	-	-
RALLY 50 2T / 2T LC (MINARELLI) - SCARABEO 50 2T	-	29 7714	29 9605 29 7715
SCARABEO 100 2T	29 7715	-	-
SCARABEO STREET 50 2T (PIAGGIO)	29 7454	-	-
SONIC 50 2T / 2T LC	-	29 7714	29 9605 29 7715
SPORTCITY ONE STREET 50 2T euro 2 / 50 4T (PIAGGIO C377M)	29 7454	-	-
SR 50 2T 1994 ->	-	29 7714	29 9605 29 7715
SR (carb.) 2004 - SR R (carb.) . 50 2T LC (PIAGGIO)	29 7454	-	-
SR NETSCAPER / RACING / STEALTH . 50 2T LC (MINARELLI)	-	29 7714	29 9605 29 7715
SR REPLICA 50 2T LC - SR WWW 50 2T	-	29 7714	29 9605 29 7715
SR REPLICA 2000 50 2T LC (APRILIA)	29 7454	-	-
BAOTIAN ECO BIKE (139 QMB) 50 4T	29 9605	-	-
REBEL / ROCKY / TANCO 9/12 . 50 4T	29 9605	-	-
BENELLI 491 GT 50 2T - 491 SPORT 50 2T LC . (MINARELLI)	-	29 7714	29 9605 29 7715
K2 50 2T / 2T LC - NAKED 50 2T - PEPE 50 2T	-	29 7714	29 9605 29 7715
K2 100 2T	29 7715	-	-
BETA ARK 50 2T / 2T LC - CHRONO 50 2T - EIKON 50 2T LC	-	29 7714	29 9605 29 7715
TEMPO 50 2T	-	29 7714	29 9605
CPI HUSSAR - OLIVER50 - POPCORN . 50 2T <- 2002 (50 C)	29 7714	-	-
DERBI ATLANTIS 50 2T <- 2002 - ATLANTIS 50 2T LC	29 7456	-	-
ATLANTIS - BULLETT 50 2T 2003 ->	29 7454	-	-
GP1 - GP1 OPEN - GP1 REVOLUTION . 50 2T LC	29 7454	-	-
HUNTER 50 2T - PADDOCK 50 2T / 2T LC	29 7456	-	-
PREDATOR 50 2T / 2T LC	29 7456	-	-
GARELLI FLEXY 50 4T euro 2 (1P139 QMB)	29 9605	-	-
GSP 50 2T LC euro 2 (1PE40MB)	-	29 7714	29 9605
TIESSE 50R 50 2T euro 2 (1E40QMB)	29 7715	-	-
TIESSE FOUR 50 4T euro 2 (1P39QMB) - VIP 50 4T (139 QMA)	29 9605	-	-
GILERA DNA 50 2T LC - EASY MOVING 50 2T - ICE 50 2T	29 7454	-	-
RUNNER - RUNNER PureJet - RUNNER SP . 50 2T LC	29 7454	-	-
STALKER - STORM - TYPHOON - TYPHOON X . 50 2T	29 7454	-	-
HONDA BALI - DIO G . 50 2T	29 9605 (*)	-	-
DIO SP - DIO SR . 50 2T	29 7456	-	-
DIO ZX 50 2T <- 1994	29 7454	-	-
SFX - SGX SKY . 50 2T	29 9605 (*)	-	-
SH 50 2T	29 7456	-	-
SHADOW - SXR . 50 2T	29 9605 (*)	-	-
VISION - VISION MET IN - X8R X - X8R S . 50 2T	29 9605 (*)	-	-
HUPPER MONTECARLO 30 50 4T (139QMB)	29 9605	-	-
ITALJET DRAGSTER 50 2T LC	29 7456	-	-
FORMULA 50 2T / 2T LC . (F.MORINI)	29 7456	-	-
MILLENNIUM 100 2T	29 7715	-	-
PISTA 2 - SCOOP - TORPEDO - VELOCIFERO - YANKEE . 50 2T	29 7456	-	-
KEEWAY F-ACT 50 2T	29 7715	-	-
GOCCIA - MATRIX - RY8 . 50 2T (KW1E40QMB-4)	29 7715	-	-
HURRICANE - PIXEL . 50 2T euro 2 (KW1E40QMB)	29 7715	-	-
KYMCO AGILITY R10/12/16 - RS 50 4T euro 2 (KL10B)	29 9605	-	-
CX 50 2T - DINK 50 2T	29 9605 (*)	-	-
DINK 50 4T euro 2	29 9605	-	-
DJ X - DJ Y - HEROISM - K 12 . 50 2T	29 9605 (*)	-	-
PEOPLE 50 2T - PEOPLE / PEOPLE S - SENTO . 50 4T euro 2	29 9605	-	-
SNIPER 50 2T	29 9605 (*)	-	-
SUPER 8 50 4T euro 2 (KL10) - SUPER 9 50 2T LC	29 9605	-	-
TOP BOY - COBRA 50 2T - VITALITY 50 4T euro 2 (SG10)	29 9605	-	-
MALAGUTI CENTRO 50 2T	-	29 7714	29 9605
CENTRO 50 4T euro 2 (C432M)	29 7454	-	-
CIAX - CROSSER CR1 . 50 2T	29 7715	-	-
CIAX 100 2T	29 7456	-	-
DVD 50 4T (139 QMB)	29 9605	-	-
F10 50 2T - F12-PHANTOM 50 2T / 2T LC	-	29 7714	29 9605
F12-PHANTOM 100 2T	29 7456	-	-
F12 DIGIT KAT - PHANTOM 50 2T LC / 2T LC euro 2	-	29 7714	29 9605
F12 R LC 50 2T LC euro 2 - F15 FIREFOX 50 2T LC	-	29 7714	29 9605
YESTERDAY 50 2T	-	29 7714	29 9605

PER CAMPANA FRIZIONE ORIGINALE FOR ORIGINAL CLUTCH BELL POUR CLOCHE D'EMBRAYAGE D'ORIGINE / FÜR ORIGINALKUPPLUNGSGEHÄUSE PARA CAMPANA DE EMBRAGUE ORIGINAL			
	Ø 105	Ø 107	Ø 112
SCOOTER			
MBK BOOSTER - BOOSTER NG / ROCKET / SPIRIT . 50 2T euro 0-1	-	29 7714	29 9605
BOOSTER - BOOSTER NG / NAKED / ROCKET . 50 2T euro 2 (A137E)	29 7454	-	-
BOOSTER 100 2T	29 7715	-	-
BOOSTER X 50 ie 4T LC euro 2	29 9605	-	-
EVOLIS - FIZZ . 50 2T	-	29 7714	29 9605 29 7715
FLIPPER 2T - FORTE 2T - MACH G 2T / 2T LC - NITRO 2T LC . 50	-	29 7714	29 9605
NITRO - OVETTO . 100 2T	29 7715	-	-
OVETTO - TARGET . 50 2T	-	29 7714	29 9605
STUNT 50 2T euro 2	29 7454	-	-
PEUGEOT BUXY - BUXY RS - ELYSEO . 50 2T	29 9605 (*)	-	-
ELYSEO - LOOXOR . 100 2T	2911325	-	-
LOOXOR - METAL-X . 50 2T	29 9605	-	-
RAPIDO 50 2T	29 9605 (*)	-	-
SC L METROPOLIS 50 2T	29 7456	-	-
SPEEDAKE 2T - SPEEDFIGHT 2T / 2T LC . 50	29 9605 (*)	-	-
SPEEDFIGHT 100 2T	2911325	-	-
SPEEDFIGHT 2 50 2T LC 2004	29 7454	-	-
SQUAB - ST - SV GEO - TREKKER . 50 2T	29 9605 (*)	-	-
TREKKER 100 2T	2911325	-	-
TWEET 50 4T euro 2	2914202	-	-
V-CLIC 50 4T - VIVACITY 50 2T	29 9605	-	-
VIVACITY - X-FIGHT . 100 2T	2911325	-	-
VIVACITY COMPACT (F82FP) - X-FIGHT . 50 2T	29 9605	-	-
X-FIGHT 2 50 2T LC 2004	29 7454	-	-
ZENITH 50 2T	29 9605 (*)	-	-
PIAGGIO DIESES - FLY - FREE - LIBERTY . 50 2T	29 7454	-	-
NRG 2T LC - NRG EXTREME 2T / 2T LC - NRG MC2 2T LC . 50	29 7454	-	-
NRG MC3 DD 2T LC / MC3 DT 2T . 50	29 7454	-	-
NRG Power DT 2T/DD 2T LC . 50	29 7454	-	-
NRG Power Purejet - NTT - QUARTZ . 50 2T LC	29 7454	-	-
SFERA - SFERA RESTYLING . 50 2T	29 7457	-	-
TYPHOON 2007->2010 . 50 2T	29 7454	-	-
ZIP / ZIP 2000 / ZIP Fast Rider / ZIP SP LC . 50 2T	29 7454	-	-
SUZUKI ADDRESS AH - AP - ESTILETE-UF . 50 2T	29 7456	-	-
KATANA 2T / 2T LC - SEPIA 2T / SEPIA ZZ 2T . 50	29 7456	-	-
STREET MAGIC - ZILLION LC . 50 2T	29 7456	-	-
SYM DD 50 2T	29 7454	-	-
JET Basix / SportX - S - SportX - R . 50 2T euro 2	29 9605	-	-
MIO 100 4T euro 3 (A5A-1)	29 9605	-	-
PHONY 50 4T euro 2 (XS1P37QMA-2)	2914202	-	-
PLY 50 4T euro 2 (XS1P39QMB)	29 9605	-	-
VESPA ET2 2000 / ET2 carb. - LX . 50 2T	29 7454	-	-
S 50 2T euro 2 (C381M) - S 4V 50 4T euro 2 (C386M)	29 7454	-	-
WT MOTORS BILBAO 50 4T (PEDA 139QMB)	29 9605	-	-
YAMAHA AEROX 50 2T LC euro 0-1-2	-	29 7714	29 9605
AEROX - BW'S . 100 2T	29 7715	-	-
AXIS - BREEZE . 50 2T	-	29 7714	29 9605 29 7715
BW'S - BW'S NG 50 2T euro 0-1	-	29 7714	29 9605
BW'S - BW'S NG 50 2T euro 2 (A137E)	29 7454	-	-
BW'S Original/Naked 50 2T euro 2 2010 (A137E)	29 9605	-	-
CRZ - JOG / JOG ER / JOG R / JOG RR LC euro 2 . 50 2T	-	29 7714	29 9605
GIGGLE (A311E) - NEO'S (A316E) . 50 ie 4T LC euro 2	29 9605	-	-
NEO'S - SPY - VINO - WHY . 50 2T	-	29 7714	29 9605
NEO'S 100 2T	29 7715	-	-
VOX 50 ie 4T LC	29 9605	-	-
ZEST 50 2T	-	29 7714	29 9605 29 7715

(*) per veicoli PRODOTTI <- - 1996 cod. 29 7454 // for vehicles PRODUCED <- - 1996 cod. 29 7454 // pour les véhicules PRODUITS <- - 1996 cod. 29 7454 // für Fahrzeuge <- - 1996 cod. 29 7454 // para vehículos PRODOTTI <- - 1996 cod. 29 7454

ATV-QUAD			
DINLI HELIX DL603 50 2T (06A53) / DL603 90 2T (06B93)	29 7715		
T.REX 50 2T	29 7715		
DRR DRX 90 2T	29 7714		
E-TON VIPER RXL 50 2T	29 7715		
LAVERDA QUASAR 50 2T (AR 03)	29 7715		

CICLOMOTORI 50 Motorcycles / Cyclomoteurs / Mopeds / Ciclomotores	
PIAGGIO BRAVO, BOSS, CIAO, CIAO PX, GRILLO, SI, SUPERBRAVO :	29 7306
motore senza variatore e originale engine without variator and original moteur sans variateur et d'origine Motor ohne Variator und original motor sin variador y original	
motore con variatore engine with variator moteur avec variateur Motor mit Variator motor con variador	29 7307

Multivar

SCOOTER 50

APRILIA AMICO 2T - AREA 51 2T LC - GULLIVER 2T / 2T LC	51 7075
HABANA 2T - MOJITO 2T	5111298
MOTO CUSTOM 2T - SCARABEO STREET 2T (PIAGGIO)	51 9019
RALLY 2T / 2T LC (MINARELLI) - SCARABEO 2T - SONIC 2T / 2T LC	51 7075
SCARABEO DITECH 2T - SP DITECH 2T LC (APRILIA) - SR REPLIC 2000 2T LC (APRILIA)	5111597
SPORTCITY ONE STREET 2T euro 2 - SR (carb.) 2004 / SR R (carb.) 2T LC (PIAGGIO)	5111561
SR DITECH GP 2T LC (PIAGGIO C361LM) - SR FACTORY 2T LC (PIAGGIO C361LM)	51 9019
SR 2T - SR NETSCAPER / RACING / STEALTH 2T LC (MINAR)	51 7075
SR REPLICA 2T LC - SR WWW 2T	51 7075
ATMILA CAROSELLO 2T	51 7075
HACKER 2T / 2T LC	51 7128
BAOTIAN ECO BIKE 4T (139 QMB) - REBEL 9/12 4T - ROCKY 9/12 4T - TANCO 9/12 4T	5113139
BENELLI 491 GT 2T / 491 SPORT 2T LC (MINARELLI) - K2 2T / 2T LC - NAKED 2T - PEPE 2T	51 7075
BETA ARK 2T / 2T LC - CHRONO 2T - EKON 2T LC - QUADRA 2T - TEMPO 2T	51 7075
BSV AX - G2	51 7075
DIO GP	51 7072
DIO SP - DIO SR	51 7073
DIO ZX < - 1994	51 7484
CAGIVA CITY 2T	51 7492
PROGRESS 2T	5111151
GM ARAGON GP 2T - HLISSAR 2T - OLIVER 2T - POPCORN 2T	5113363
DERBI ATLANTIS 2T < 2002 / 2T LC - HUNTER 2T - PADDOCK 2T / 2T LC - PREDATOR 2T / 2T LC	5111151
ATLANTIS - BULLETT 2T - 2003 - >	51 9019
GP1 2T LC - GP1 OPEN 2T LC - GP1 REVOLUTION 2T LC	51 9019
EXPLORER CRACKER 2T 2003 - > (GE 1E 400 MB)	5113363
GARRELL FLBY 4T euro 2 (1P139 QMB) - TIESSIE FOUR 4T euro 2 (1P39QMB)	5113139
GSP 2T LC euro 2 (1PE4QMB) - SR 2T	51 7075
PONY 2T	51 7071
TESSIE 50R 2T euro 2 (1E40QMB)	5113363
VIP 4T (139 QMA)	51 9019
GILENA DVA 2T LC - RUNNER 2T LC - RUNNER PureJet 2T LC - RUNNER SP 2T LC - STALKER 2T	51 7382
EASY MOVING 2T - STORM 2T - TYPHOON 2T	51 9019
ICE 2T	51 9019
TYPHOON X 2T	51 9019
HONDA BALU 2T - SRX 2T - SSX SR 2T - SH 2T 1996 - > - SHADOW 2T - SRX 2T - XBR X - XBR S 2T	51 7117
DIO Clean 4 You 4T LC - ZOOMER - RUKUS 4T LC	5111852
DIO G 2T	51 7072
DIO SP 2T - DIO SR 2T - VISION 2T - VISION MET IN 2T	51 7073
DIO ZX 2T < - 1994	51 7484
LEAD 2T - SH 2T < - 1995	51 7074
HUPER MONTECARLO 30 2T (1E40QMB)	5113363
MONTECARLO 30 4T (139QMB)	5113139
ITALJET BAZOOKA 2T - PISTA 2T - REPORTER	51 7071
DEKASTER 2T LC - PISA 2T - SCOO 2T - YANKEE 2T	51 7075
FORMULA 2T / 2T LC (EMORINI) - TORPEDO 2T - VELOCHERO 2T	51 7128
JET SET 2T	51 9019
TOPEDO 4T	5111597
TORPEDO NEW 2T	51 9019
KEEWAY F- ACT 2T - GOCCA - MATRIX - RY8 - 2T (KW1E40QMB -4)	5113363
HURRICANE - PHEL - 2T euro 2 (KW1E40QMB)	5113363
KYMCO AGILITY R10/R12/R16 RS 4T euro 2 (K1.108) - DINK 4T euro 2	5113790
CX 2T - DU 2T - HEROSM 2T - SNIPER 2T	51 7484
CORRA 2T - DINK 2T / 2T LC - K 12 2T - PEOPLE 2T - SUPR 9 2T LC - TOP BOY 2T	51 9988
DI X 2T	51 7072
PEOPLE 4T euro 2 - PEOPLE S 4T euro 2 (BB10) - SENTO 4T euro 2	5113790
SUPER 8 4T euro 2 (K110) - VITALITY 4T euro 2 (SG10)	5113790
MALAGUTI CENTRO 2T - CUK 2T - F10 2T - F12 - PHANTOM 2T / 2T LC - F12 R LC 2T LC euro 2	51 7075
CENTRO F 4T euro 2 (C432M) - CUK MASTER 4T euro 2	5111597
CROSSER CR1 2T	51 7128
DVD 4T (139 QMB)	5113139
F10 WAP 2T euro 2 (Q2YCM4Q3C*) - F12 R ARIA 2T euro 2 (Q2YCM4Q2C*)	5113363
F12 DIGIT KAT - PHANTOM 2T / 2T LC euro 2 - F15 FIREFOX 2T LC - YESTERDAY 2T	51 7075
MK ACTIVE - SORRISO 2T < - 1995	51 7071
BOOSTER - BOOSTER NG / ROCKET / SPIRIT - 2T euro 0 -1 - SORRISO 2T 1996 - >	51 7075

SCOOTER 50

BOOSTER - BOOSTER NG / NAKED / ROCKET - 2T euro 2 (A137E)	51 7075
BOOSTER X le 4T LC euro 2	5113603
EOLIS 2T - FIZZ 2T - FLPPER 2T - FORTE 2T - HOT CHAMP 2T - MACH G 2T / 2T LC	51 7075
NITRO 2T LC - OVETTO 2T - STUNT 2T euro 0-1-2 - TARGET 2T	51 7075
PELGEOT BUXY 2T - BUXY RS 2T - ELYSEO 2T - JET FORCE C - TECH 2T LC / TSD 2T LC (HL 1)	51 8752
LOOXOR 2T - LOOXOR TSD 2T - LUDX 2T - LUDIX BLASTER 2T LC (HL 2) - METAL - X 2T	51 8752
RAPIDO 2T - ST 2T	51 7073
SC 1 METROPOLIS 2T	51 7074
SPEEDAKE 2T - SPEEDIGHT 2T / 2T LC - SPEEDFIGHT 2 2004 2T LC / SPEEDFIGHT 3 2T	51 8752
SV GEO 2T	51 7117
SQUAB 2T - TREKKER 2T - VMACITY 2T - VMACITY COMPACT 2T (B24F)	51 8752
TWEEI 4T euro 2	5114206
V - CLIC 4T	5113139
X-FIGHT 2T / 2T LC - X-FIGHT 2 2T LC 2004 - ZENITH 2T	51 8752
PCO BIG MAX	51 8882
COMET - STAR II	51 7374
STAR	51 7074
PIAGGIO DIES 2T	51 9019
FREE 2T < - 2000 - NR6 2T LC - NR6 MC2 2T LC < - 1997 - NTT 2T LC - QUARTZ 2T LC	51 7382
FLY 2T - FREE 2T 2001 - > - LIBERTY 2T - NR6 EXTREME 2T / 2T LC - NR6 MC2 2T LC 1998 - >	51 9019
FLY 4T - LIBERTY 4T - ZP 4T	5111597
NR6 MC3 DD 2T LC - NR6 MC3 DT 2T - NR6 MC3 PureJet 2T LC - NR6 Power DD 2T LC	51 9019
NR6 Power DT 2T (C453M) - NR6 Power PureJet 2T LC - TYPHOON 2T 2007 - > 2010	51 9019
SEERA 50 2T - ZP 2T	51 7081
SEERA 75 2T	51 7575
SEERA RESTYLING 2T - ZP Fast Rider 2T - ZP SP 2T LC < - 2000	51 7382
ZIP 2T 2000 - ZIP SP 2T LC 2001 - >	51 9019
SUZUKI ADDRESS AH 2T - AP 2T - KATANA 2T / 2T LC < - 1998 - SEPA 2T - SEPA ZZ 2T	51 7128
ESTILITE - JF 2T - KATANA 2T / 2T LC 1999 - > - ZILLION 2T LC	5112388
STREET MAGIC 2T	51 9994
SYM DD 2T - JET Basic 2T euro 2 - JET Sport - S - Sport - R 2T euro 2 (T50/L)	51 7484
SYMPHONY 4T euro 2 (X51P37QMA -2)	5114206
SYMPLY 4T euro 2 (X51P39QMB)	5113790
VESPA ET12 carb. 2T	51 7382
ET12 2T 2000 - LX 2T - S 2T euro 2 (C381LM)	51 9019
ET14 4T - LX 4T - S 4V 4T euro 2 (C386M)	5111597
WM MOTORS BLBAO 4T (PEDA 139QMB)	5113139
YAMAHA AEROX 2T LC euro 0-1-2 - AXIS 2T - BREZE 2T	51 7075
BELUGA - CT 2T	51 7071
BWS - BWS'NG - 2T euro 0-1-2 / euro 2 (A137E) - BWS OriginalNaked 2T euro 2 2010 (A137E)	51 7075
CR2 2T - JO6 2T - JO6 ER 2T - JO6 Z 2T - JO6R 2T LC euro 2 - NEO'S 2T	51 7075
GIGLE le 4T LC euro 2 (A311E) - NEO'S le 4T LC euro 2 (A316E) - VOX le 4T LC	5113603
SLIDER 2T - SPY 2T - VINO 2T - WHY 2T - ZEST 2T - ZUWA 2T	51 7075
ATV - QUAD	
DINU HELIX DL603 50 2T (06453) - TIREX 50 2T	5112206
HELIX DL603 90 2T (06693)	5112075
DPR DRX 90 2T	5113363
E - TON VIPER RXL 50 2T	5112074
VIPER RXL 90 2T	5112075
KYMCO Mxer 50 2T	5112075
LANERDA QUASAR 50 2T (4R 03)	51 7484
SUZUKI SPORT 80 2T	5112074
CICLOMOTORI 50	5112122
<i>Motorcycles / Cyclosteurs / Fahrzeugel / Cidomotores 50</i>	
HONDA MTX (autom.) - NSR (autom.)	51 7134
WALL ARDO	51 7073
MKB EW	51 7142
ZX (autom.)	51 7140
PELGEOT 103 RCX - 103 SPX	51 7123
103 SP 104 - 105 - ADVENGER - HOLLWOOD - XP 2T / 2T LC	51 7160
FOX	51 7073
PIAGGIO BOSS - BRAVO - SUPERBRAVO - CMO - CMO PX - GRILLO - SI	51 3863
YAMAHA DT MX (autom.)	51 7140
MOTO 50	
HONDA MB 5 - MT 5 - MTX 5 - (marce / speed / vitesses / Gang / marches)	51 7134

73 3863



MADE IN ITALY

MALLOS